



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

**Исполнительный совет**  
**Сто семьдесят шестая сессия**

(Париж, 11-27 апреля 2007 г.)\*

**176 EX/Décisions**

ПАРИЖ, 25 мая 2007 г.

**Решения, принятые Исполнительным советом  
на его 176-й сессии**

---

\* Включая заседания вспомогательных органов, состоявшиеся до пленарных заседаний.

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в тексте настоящего сборника для обозначения обязанностей, задач и функций тех или иных лиц, эти должности могут занимать как мужчины, так и женщины.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1 Повестка дня и расписание работы .....	1
2 Утверждение протоколов 175-й сессии.....	1
3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета .....	1
<b>ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ</b>	
4 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией.....	1
5 Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях .....	6
6 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы .....	10
7 Доклад Генерального директора о выводах и рекомендациях Комитета по общему обзору крупных программ II и III .....	12
<b>Образование</b>	
8 Миграция и образование: гарантирование качества и взаимное признание квалификаций.....	13
9 Доклад Генерального директора об улучшенном варианте Глобального плана действий по достижению целей ОДВ к 2015 г. и информация о ходе его выполнения .....	14
10 Предложение Генерального директора о новых стратегических направлениях для программы УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО .....	15
<b>Естественные науки</b>	
11 Доклад Генерального директора об оценке первого этапа Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) и предложения, касающиеся проекта документа 34 С/4 и проекта документа 34 С/5 .....	16
[12 Устав и Положение о финансах Премии Калинги за популяризацию науки] .....	17
[13 Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Триесте (Италия) Института по партнерству в области экологического развития (ИПЭР)] .....	17
14 Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Триполи (Ливийская Арабская Джамахирия) Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.....	17

15	Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Утрехте (Нидерланды) Международного центра по оценке ресурсов подземных вод в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	18
16	Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Куала-Лумпуре (Малайзия) Международного центра сотрудничества между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	19
17	Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Москве (Российская Федерация) Центра устойчивого энергетического развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	19
[18	Поправки к Уставу и Положению о финансах Международной премии ЮНЕСКО за развитие водных ресурсов в засушливых зонах «Великая рукотворная река»] .....	20
Культура		
19	Доклад Генерального директора о месте религии в рамках программы по вопросам межконфессионального и межрелигиозного диалога и деятельности, направленной на обеспечение уважения культур и развитие диалога между ними .....	20
20	Иерусалим и выполнение резолюции 33 С/50 и решения 175 EX/14.....	21
[21	Доклад Генерального директора о ходе подготовки проекта декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной] .....	22
Коммуникация и информация		
22	Сводный доклад о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству .....	22
Межсекторальные программные мероприятия		
23	Доклад о деятельности ЮНЕСКО в интересах уважения свободы выражения мнений и уважения священных верований и ценностей, а также религиозных и культурных символов .....	23
ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2008-2013 ГГ. (34 С/4) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2008-2009 ГГ. (34 С/5)		
24	Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) и рекомендации Исполнительного совета .....	24
25	Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 С/5) и рекомендации Исполнительного совета .....	27

## МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

[26	Краткий доклад Генерального директора об эффективности расходов на программы, в отношении которых проводилась оценка в период, охватываемый Среднесрочной стратегией на 2002-2007 гг. (31 С/4)] .....	29
27	Доклад Генерального директора о политике ЮНЕСКО в области оценки и о разработке элементов Стратегии ЮНЕСКО в области оценки.....	29
28	Замечания Генерального директора по оценкам, проведенным в двух-летнем периоде 2006-2007 гг., и эффективности расходов на программы, в отношении которых проводилась оценка в период, охватываемый Среднесрочной стратегией на 2002-2007 гг. (31 С/4) .....	30
29	Деятельность по выполнению резолюции 33 С/92 (пункт 5), касающейся отношений между тремя органами ЮНЕСКО.....	31
30	Методы работы Организации .....	33

## ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

31	Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 ЕХ/3.3, и соответствующий доклад Комитета .....	33
32	Доклад Генерального директора о девятой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ/ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (СЕАРТ) и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям .....	33
33	Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО.....	34

## ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

34	Подготовка предварительной повестки дня 34-й сессии Генеральной конференции .....	34
35	Проект плана организации работы 34-й сессии Генеральной конференции.....	35
36	Приглашения на 34-ю сессию Генеральной конференции .....	35
37	Представление кандидатов на должности председателей комиссий и комитетов 34-й сессии Генеральной конференции .....	36

## АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

38	Замечания Генерального директора относительно осуществления стратегии Службы внутреннего надзора (IOS) в 2006-2007 гг.: годовой доклад за 2006 г.....	36
39	Доклад ревизора со стороны о процедурах, применяемых для найма консультантов в целях реструктуризации Сектора образования .....	37

40	Доклад Генерального директора о ходе реализации Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) .....	38
41	Годовой доклад (2006 г.) Комиссии по международной гражданской службе (КМГС): доклад Генерального директора .....	39
42	Доклад Генерального директора об использовании Секретариатом услуг консультантов и лиц, работающих по контрактам с выплатой гонораров .....	39
43	Промежуточный доклад Генерального директора о внебюджетных ресурсах и мероприятиях .....	40
44	Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире .....	41

#### ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

45	Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями .....	42
46	Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (НПО) (2001-2006 гг.) .....	43
47	Предложения государств-членов о памятных датах в 2008-2009 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО .....	49
48	Доклады Объединенной инспекционной группы (ОИГ), представляющие интерес для ЮНЕСКО, и ход выполнения одобренных/принятых к сведению рекомендаций, содержащихся в докладах Объединенной инспекционной группы (ОИГ) .....	52

#### ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

49	Выполнение резолюции 33 С/70 и решения 175 ЕХ/47 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях .....	53
50	Доклад Генерального директора о вкладе ЮНЕСКО в восстановление и развитие Ливана .....	55
51	Предварительный список вопросов, которые должны быть рассмотрены Исполнительным советом на его 177-й сессии .....	56

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ

52	Представление Всемирного форума на тему «Образование, исследования и инновации: новое партнерство в интересах устойчивого развития», Триест (Италия), 10-12 мая 2007 г. ....	56
----	--	----

53	Доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции об осуществлении документа 33 С/5 вместе с результатами, достигнутыми в предыдущий двухлетний период (34 С/3) .....	56
54	Ассигнования в рамках обычного бюджета ЮНЕСКО, предназначенные для Международного бюро просвещения (МБП) на 2008-2009 гг. ....	57
55	Предложение о создании Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития в Юго-Восточной Азии под эгидой ЮНЕСКО в качестве центра категории 2 .....	58
56	Выполнение ЮНЕСКО решений саммита Африканского союза по науке, технологии и научным исследованиям в целях развития, состоявшегося в январе 2007 г. в Аддис-Абебе.....	59
57	Иберо-американский региональный центр танца, музыки, исполнительских видов искусства и аудиовизуальной коммуникации, Санто-Доминго (Доминиканская Республика).....	59
58	Использование языков на межправительственных совещаниях в ЮНЕСКО.....	60
59	Подготовка конвенции о защите языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения .....	60
60	Межкультурный диалог между Африкой и Латинской Америкой и Карибским бассейном.....	61
61	Укрепление этической миссии ЮНЕСКО .....	62
62	Предложение о создании в Китае Азиатско-тихоокеанского института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.....	63
<b>ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ</b>		
	Сообщения о закрытых заседаниях, состоявшихся в четверг 19 апреля и среду 25 апреля 2007 г.....	63
<b>СПЕЦИАЛЬНОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ</b>		
	Решение об израильских археологических раскопках на подъеме Муграби в Старом городе Иерусалима.....	65

**1 Повестка дня и расписание работы (176 EX/1, 176 EX/INF.1 и 176 EX/INF.7)**

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 176 EX/1 и 176 EX/INF.1.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 9, 10, 19, 20, 23, 30, 47, 49, 50 и 52, а также пункты 4, 5, 6, 7, 8, 11, 14, 15, 16, 17, 24, 25, 39, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61 и 62 по аспектам, касающимся программы;
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 40, 41, 42, 43 и 44, а также пункты 4, 5, 6, 7, 8, 11, 14, 15, 16, 17, 24, 25, 39, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61 и 62 по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов;

и передать на рассмотрение совместного заседания комиссий ПВ и ФА следующие пункты: 27, 28, 38, 48 и 53.

(176 EX/SR.1)

**2 Утверждение протоколов 175-й сессии (175 EX/SR.1-14)**

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своей 175-й сессии.

(176 EX/SR.1)

**3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (176 EX/PRIV.1)**

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(176 EX/SR.6)

**ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ****4 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (176 EX/4 Part I и Add.-Add.2, Part II, 176 EX/INF. 3, 176 EX/INF. 10, 176 EX/INF. 13, 176 EX/INF. 15, 176 EX/INF. 17 Rev., 176 EX/INF. 18, 176 EX/INF. 19, 176 EX/INF. 21, 176 EX/INF.22, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)****I**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 176 EX/4 Part I и Add.-Add.2, 176 EX/INF.3; 176 EX/INF.10, 176 EX/INF.13, 176 EX/INF.15, 176 EX/INF.17 Rev., 176 EX/INF.18, 176 EX/INF.19 и 176 EX/INF.21,
2. **принимает к сведению** их содержание.

(176 EX/SR.10)



## II

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, поступивших после окончания последней сессии Совета и добавленных к обычному бюджету, о перечислениях между статьями ассигнований, предлагаемых в рамках бюджетных ассигнований, а также о перечислениях из Части IV в части I-III бюджета, предлагаемых в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 33-й сессии (резолюция 33 С/96, пункты 1 (b), (d) и (e)), документ 176 EX/4 Part II и рекомендации по нему Комиссии по финансовым и административным вопросам (176 EX/67),

## A

2. **принимает к сведению**, что в результате поступления этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму в 1 943 487 долл. в следующей разбивке:

	<b>долл.</b>
Часть II.A – Крупная программа I	519 606
Часть II.A – Крупная программа II	537 059
Часть II.A – Крупная программа III	75 706
Часть II.A – Крупная программа IV	156 727
Часть II.A – Крупная программа V	182 699
Часть I.B – Управление (ODG)	44 987
Часть I.B – Управление (IOS)	4 656
Часть II.C – Службы, связанные с программой (BSP)	13 104
Часть III – Поддержка выполнения программы и администрация (косвенные расходы подразделений на местах)	333 837
Часть III – Поддержка выполнения программы и администрация (ERC)	75 106
Итого	<u>1 943 487</u>

3. **выражает свою признательность** донорам, перечисленным в пункте 6 документа 176 EX/4 Part II;

## B

4. **ссылаясь** на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым перечисления между статьями ассигнований могут производиться Генеральным директором с предварительного одобрения Исполнительного совета,
5. **утверждает** следующие перечисления между статьями ассигнований:
  - (a) 1 500 000 долл. из Резерва для реклассификации должностей в части I-III бюджета;
  - (b) 748 035 долл. из Части II.A, Сектор образования, в Часть II.A, Сектор социальных и гуманитарных наук;
  - (c) 713 425 долл. из Части II.A, Сектор социальных и гуманитарных наук, в Часть II.C, новый отдел под названием «Прогнозирование и перспективный анализ»;

- (d) 311 356 долл. из Части II.C, Бюро стратегического планирования, в Часть II.A, Сектор социальных и гуманитарных наук;
  - (e) 225 279 долл. из Части II.A, Сектор социальных и гуманитарных наук, в Часть II.A, Сектор культуры;
  - (f) 312 772 долл. из Части II.A, Сектор социальных и гуманитарных наук, в Часть II.A, Сектор культуры;
  - (g) 175 000 долл. в Часть III.A для деятельности по инструктажу в 22 бюро на местах с учетом того, что соответствующие бюджетные статьи, из которых будут перечислены средства, будут определены на 177-й сессии Исполнительного совета;
6. **утверждает также** перечисление в размере 5 915 800 долл. из Части IV в части I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг в результате действия регламентирующих и других факторов;
7. **принимает к сведению** пересмотренную таблицу ассигнований, содержащуюся в Приложении к настоящему решению.

**Приложение**  
**Пересмотренная таблица ассигнований на 2006-2007 гг.**

Статья ассигнований	33 C/5 Утвержденный	33 C/5 Утвержденный с корректировками (реш. 174 EX/24) (реш. 175 EX/3)	Предлагаемые перечисления				33 C/5 Утвержденный с корректировками	
			I Полученные пожертвования	II Перечисления между статьями		III Перечисления из Части IV		
				Перечисления из резерва для реклассификации	Перечисления между статьями ассигнований	Расходы на персонал		Товары и услуги
<b>ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ</b>	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	
<b>A. Руководящие органы</b>								
1. Генеральная конференция	5 507 100	5 530 900			3 700		5 534 600	
2. Исполнительный совет	7 779 400	7 825 200			12 900		7 838 100	
<b>Итого, Часть I.A</b>	<b>13 286 500</b>	<b>13 356 100</b>			<b>16 600</b>		13 372 700	
<b>B. Управление</b> <i>(включая Генеральную дирекцию, Кабинет Генерального директора, Службу внутреннего надзора, Управление по международной рекламации и правовые вопросы)</i>	18 639 000	19 095 400	49 643	34 500		70 100	19 249 643	
<b>C. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций</b>	6 734 600	6 734 600					3 287 400	
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ I</b>	<b>38 660 100</b>	<b>39 186 100</b>	<b>49 643</b>	<b>34 500</b>	<b>-</b>	<b>86 700</b>	<b>3 287 400</b>	
<b>ЧАСТЬ II ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ</b>								
<b>A. Программы</b>								
<b>Крупная программа I - Образование</b>								
<b>I. Персонал</b>	52 176 800	52 988 700		140 400	(365 200)	185 700	52 949 600	
<b>II. Мероприятия</b>								
<b>I.1 Укрепление координации и планирования в области ОДВ</b>								
I.1.1 Укрепление международной координации и мониторинга деятельности в области ОДВ	3 913 600	4 235 871					4 235 871	
I.1.2 Политика, планирование и оценка деятельности по достижению целей ОДВ	5 153 400	5 263 920	116 008				5 379 928	
<b>I.2 Обеспечение базового образования для всех</b>								
I.2.1 Всеобщее базовое образование	7 867 000	8 194 032	62 651				8 256 683	
I.2.2 Инициатива по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей(LIFE) и Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций(2003-2012 гг.)	6 272 800	6 372 947	26 590				6 399 537	
I.2.3 Педагогическое образование	3 417 000	3 421 000	20 000				3 441 000	
<b>I.3 Развитие качественного образования</b>								
I.3.1 Обеспечение качественного образования с целью учиться жить вместе	5 304 000	5 517 436	87 308		(382 835)		5 221 909	
I.3.2 ВИЧ/СПИД и образование	1 272 200	1 410 325	171 850				1 582 175	
<b>I.4 Поддержка систем посленаучного образования</b>								
I.4.1 Среднее и техническое/профессиональное образование	2 684 800	2 685 200	5 199				2 690 399	
I.4.2 Высшее образование в целях создания общества знаний	1 799 500	1 810 242	30 000				1 840 242	
<b>Институты ЮНЕСКО в области образования</b>								
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО(МБП)	4 591 000	4 591 000					4 591 000	
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО(МИПО)	5 100 000	5 100 000					5 100 000	
Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни(ИЮОЖ) (бывший Институт ЮНЕСКО по образованию(ИЮО))	1 900 000	1 900 000					1 900 000	
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании(ИИТО)	1 100 000	1 100 000					1 100 000	
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке(ИИКА)	2 000 000	2 000 000					2 000 000	
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне	2 200 000	2 200 000					2 200 000	
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	1 050 000	1 050 000					1 050 000	
<b>Итого, Крупная программа I</b>	<b>107 802 100</b>	<b>109 840 674</b>	<b>519 606</b>	<b>140 400</b>	<b>(748 035)</b>	<b>185 700</b>	<b>-</b>	
<b>Крупная программа II - Естественные науки</b>								
<b>I. Персонал</b>	32 992 500	33 648 400		102 000		152 300	33 902 700	
<b>II. Мероприятия</b>								
<b>II.1 Наука, окружающая среда и устойчивое развитие</b>								
II.1.1 Управление взаимодействующими процессами связанными с водными ресурсами системы, подвергающиеся опасности, и социальные проблемы	8 926 400	9 051 670	166 537				9 218 207	
II.1.2 Экологические науки и науки о Земле на службе устойчивого развития	3 012 200	3 081 597	23 848				3 105 444	
II.1.3 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО(МОК)	3 876 400	3 876 400					3 876 400	
<b>II.2 Создание научно-технологического потенциала в интересах устойчивого развития</b>								
II.2.1 Фундаментальные и инженерные науки возобновляемые источники энергии и уменьшение опасности бедствий	3 785 100	3 911 590					3 911 590	
II.2.2 Научно-технологическая политика в интересах устойчивого развития	1 686 900	1 735 257	346 675				2 081 931	
<b>Институты ЮНЕСКО в области естественных наук</b>								
Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов(ЮНЕСКО-ИГЕ)	-	-						
Международный центр теоретической физики(МЦТФ)	1 015 000	1 015 000					1 015 000	
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	700 000	700 000					700 000	
<b>Итого, Крупная программа II</b>	<b>55 994 500</b>	<b>57 019 913</b>	<b>537 059</b>	<b>102 000</b>	<b>-</b>	<b>152 300</b>	<b>-</b>	
<b>Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки</b>								
<b>I. Персонал</b>	19 185 200	19 588 200		24 400	(94 550)	71 500	19 589 550	
<b>II. Мероприятия</b>								
<b>III.1 Этика науки и философия</b>								
III.1.1 Этика науки	3 234 300	3 268 400	62 597				3 330 997	
III.1.2 Перспективный анализ, философия и гуманитарные науки, демократия и безопасность людей	2 913 900	2 913 900			(562 326)		2 351 574	
<b>III.2 Права человека и социальные преобразования</b>								
III.2.1 Поощрение прав человека	1 827 800	1 895 775	8 000				1 903 775	
III.2.2 Социальные преобразования	2 576 800	2 841 954	5 109		464 791		3 311 854	
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	1 100 000	1 100 000					1 100 000	
<b>Итого, Крупная программа III</b>	<b>30 838 000</b>	<b>31 608 229</b>	<b>75 706</b>	<b>24 400</b>	<b>(192 085)</b>	<b>71 500</b>	<b>-</b>	

Статья ассигнований	33 C/5 Утвержденный	33 C/5 Утвержденный с корректировками (реш. 174 EX/24) (реш. 175 EX/3)	Предлагаемые перечисления					33 C/5 Утвержденный с корректировками
			I Полученные пожертвования	II Перечисления между статьями		III Перечисления из Части IV		
				Перечисления из резерва для реклассификации	Перечисления между статьями ассигнований	Расходы на персонал	Товары и услуги	
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
<b>Крупная программа IV - Культура</b>								
<b>I. Персонал</b>	33 873 400	34 568 900		164 100	165 350	130 500		35 028 850
<b>II. Мероприятия</b>								
<b>IV.1 Охрана и сохранение культурного наследия во всем мире</b>								
IV.1.1 Укрепление потенциала в области охраны всемирного наследия	3 304 900	3 371 385	33 906					3 405 291
IV.1.2 Выявление и сохранение нематериального культурного наследия	2 433 800	2 475 713						2 475 713
IV.1.3 Охрана и возрождение культурного наследия	2 315 100	2 346 587						2 346 587
IV.1.4 Охрана культурных ценностей	1 082 900	1 082 900	93 148					1 176 048
<b>IV.2 Укрепление культурной политики, индустрии культуры и межкультурного диалога</b>								
IV.2.1 Разработка политики в области культуры	2 061 300	2 067 900			372 701			2 440 601
IV.2.2 Поощрение межкультурного диалога	1 846 400	1 851 375	10 000					1 861 375
IV.2.3 Обеспечение устойчивости индустрии культуры и кустарных промыслов	2 606 800	2 606 800	15 168					2 621 968
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 050 000	1 100 816	4 505					1 105 321
<b>Итого, Крупная программа IV</b>	<b>50 574 600</b>	<b>51 472 376</b>	<b>156 727</b>	<b>164 100</b>	<b>538 051</b>	<b>130 500</b>	-	<b>52 461 753</b>
<b>Крупная программа V - Коммуникация и информация</b>								
<b>I. Персонал</b>	18 502 200	18 841 200		132 000		75 200		19 048 400
<b>II. Мероприятия</b>								
<b>V.1 Расширение прав и возможностей людей на основе доступа к информации и знаниям с уделением особого внимания свободе выражения мнений</b>								
V.1.1 Создание благоприятных условий для поощрения свободы выражения мнений и всеобщего доступа к информации	3 489 600	3 531 536	11 488					3 543 024
V.1.2 Расширение доступа к информации и разнообразия ее содержания на уровне общин	6 480 500	6 508 807	159 654					6 668 461
<b>V.2 Содействие развитию коммуникации и использованию ИКТ в интересах образования, науки и культуры</b>								
V.2.1 Содействие развитию средств информации	2 382 500	2 382 500						2 382 500
V.2.2 Расширение использования ИКТ в областях образования, науки и культуры	595 600	595 600	3 558					599 158
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 500 000	1 500 000	8 000					1 508 000
<b>Итого, Крупная программа V</b>	<b>32 950 400</b>	<b>33 359 643</b>	<b>182 699</b>	<b>132 000</b>	-	<b>75 200</b>	-	<b>33 749 542</b>
Статистический институт ЮНЕСКО (СИУ)	9 020 000	9 020 000						9 020 000
Управление на местах децентрализованными программами	40 813 800	40 825 800		342 800		60 200		41 228 800
<b>Итого, Часть II.A</b>	<b>327 993 400</b>	<b>333 146 635</b>	<b>1 471 796</b>	<b>905 700</b>	<b>(402 069)</b>	<b>675 400</b>	-	<b>335 797 463</b>
<b>B. Программа участия</b>	<b>20 000 000</b>	<b>20 000 000</b>						<b>20 000 000</b>
<b>C. Службы, связанные с программой</b>								
1. Координация деятельности в интересах Африки	4 309 200	4 389 200		24 300		13 700		4 427 200
2. Программа стипендий	1 867 300	1 887 300				9 200		1 896 500
3. Информация общественности	13 657 600	13 953 300		51 500		68 700		14 073 500
4. Стратегическое планирование и мониторинг программы	6 258 600	6 447 564	13 104		(311 356)	21 200		6 170 512
5. Подготовка и мониторинг бюджета	4 306 200	4 418 300		36 900		14 300		4 469 500
6. Прогнозирование и перспективный анализ	-	-			713 425	-		713 425
<b>Итого, Часть II.C</b>	<b>30 398 900</b>	<b>31 095 664</b>	<b>13 104</b>	<b>112 700</b>	<b>402 069</b>	<b>127 100</b>	-	<b>31 750 637</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ II</b>	<b>378 392 300</b>	<b>384 242 299</b>	<b>1 484 901</b>	<b>1 018 400</b>	-	<b>802 500</b>	-	<b>387 548 100</b>
<b>ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ</b>								
<b>A. Управление и координация на местах</b> <i>(мероприятия Штаб-квартиры и текущие расходы подразделений на местах)</i>	20 988 300	21 239 265	333 837	36 900		20 300	458 600	22 088 902
<b>B. Внешние связи и сотрудничество</b>	19 824 700	20 270 100	75 106	87 800		90 100		20 523 106
<b>C. Управление людскими ресурсами</b>	30 716 900	31 189 300		52 400		117 800		31 359 500
<b>D. Администрация</b>	106 152 000	108 036 800		270 000		567 600	484 800	109 359 200
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ III</b>	<b>177 681 900</b>	<b>180 735 465</b>	<b>408 943</b>	<b>447 100</b>	-	<b>795 800</b>	<b>943 400</b>	<b>183 330 708</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТИ I - III</b>	<b>594 734 300</b>	<b>604 163 864</b>	<b>1 943 487</b>	<b>1 500 000</b>	-	<b>1 685 000</b>	<b>4 230 800</b>	<b>613 523 151</b>
Резерв для реклассификации должностей	1 500 000	1 500 000		(1 500 000)				-
<b>ЧАСТЬ IV ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ</b>	<b>13 765 700</b>	<b>6 761 700</b>				<b>(1 685 000)</b>	<b>(4 230 800)</b>	<b>845 900</b>
<b>ИТОГО, УТВЕРЖДЕННЫЕ АССИГНОВАНИЯ С УЧЕТОМ КОРРЕКТИРОВОК</b>	<b>610 000 000</b>	<b>612 425 564</b>	<b>1 943 487</b>	-	-	-	-	<b>614 369 051</b>

\* Сквозные темы:

1. Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями
2. Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний

В результате округления итоговые данные могут расходиться с результатами суммирования ассигнований

- 5 Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях (176 EX/5 и Add.-Add.2, 176 EX/INF.4 и Add., 176 EX/INF. 14, 176 EX/INF. 17 Rev., 176 EX/INF. 18, 176 EX/INF. 19, 176 EX/INF. 20, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 176 EX/5 и Add.-Add.2, 176 EX/INF.4 и Add., 176 EX/INF.14, 176 EX/INF.17 Rev., 176 EX/INF.18, 176 EX/INF.19 и 175 EX/INF.20,
2. **принимает к сведению** их содержание.

II

**Сотрудничество Юг-Юг в области образования**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 33 C/7 в том, что касается создания фонда сотрудничества между странами Юга в области образования,
2. **памятуя** о решении 174 EX/9, в котором Исполнительный совет просил Генерального директора укрепить нынешнюю роль ЮНЕСКО как пропагандиста, новатора и катализатора сотрудничества Юг-Юг в области образования путем создания новой программы/нового фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования, а также предложил ему принять в рамках реформы Сектора образования надлежащие меры для укрепления сотрудничества Юг-Юг в области образования и определить в приоритетном порядке подразделение, отвечающее за координацию и осуществление этой программы совместно с партнерами по ОДВ и, в частности, с действующим на основе ротации секретариатом О-9,
3. **принимая во внимание** решение 175 EX/4 (III), в котором Исполнительный совет просил Генерального директора принять незамедлительные меры по созданию программы/фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования для оказания содействия развивающимся странам в достижении целей Дакарских рамок действий и цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия и касающейся распространения грамотности,
4. **напоминая также** о Дохийской декларации второго Саммита Группы 77 и Китая, состоявшегося в Катаре 12-16 июня 2005 г., и о Монтеррейской декларации шестого обзорного совещания министров стран О-9, состоявшегося в Монтеррее (Мексика) 13-15 февраля 2007 г.,
5. **рассмотрев** документ 176 EX/5,
6. **учитывая** различные предложения относительно сотрудничества Юг-Юг, сформулированные Генеральным директором по Крупной программе I в документе 34 C/5,
7. **принимая во внимание** предпринятые Секретариатом усилия по установлению связи с теми государствами-членами, которые уже выразили заинтересованность во внесении добровольных взносов,
8. **принимая во внимание далее** создание в рамках Секретариата координационной структуры по вопросам сотрудничества Юг-Юг, поддерживающей связи с Рабочей группой Группы 77 и Китая по сотрудничеству Юг-Юг, и структуры для ко-

ординации инициативы О-9, а также определение ответственных за контакты в каждом из четырех региональных бюро по образованию для содействия планированию и управлению фондами и мероприятиями в области сотрудничества Юг-Юг на региональном уровне,

9. **сосредоточивая** внимание на приоритетах и ключевых инициативах ЮНЕСКО в области образования, направленных на оказание поддержки странам в их усилиях по достижению целей ОДВ и ЦРТ, с уделением особого внимания тем сферам сотрудничества, к числу которых относятся, в частности, планирование и разработка программы, институциональное развитие, создание потенциала, финансирование образования, процессы преподавания и обучения, системы анализа и оценки, управление и административное руководство в области образования,
10. **предлагает** государствам-членам откликнуться на призыв Генерального директора вносить добровольные взносы для этой программы/фонда;
11. **просит** Генерального директора продолжить разработку круга вопросов для представления пилотных проектов, касающихся сотрудничества Юг-Юг в области образования и трехстороннего сотрудничества (Север-Юг-Юг), а также определить соответствующие ресурсы из обычного бюджета и внебюджетных средств;
12. **призывает** государства-члены подготовить на этой основе и представить Секретариату ЮНЕСКО соответствующие пилотные проекты;
13. **предлагает** Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 177-й сессии доклад о достигнутом прогрессе.

### III

#### Институты и центры категории 2

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 176 EX/5, пункты 38-41,
2. **ссылаясь** на решение 171 EX/18 и резолюцию 33 C/90,
3. **просит** Генерального директора представить Совету на его 177-й сессии доклад об осуществлении директив и критериев в отношении институтов и центров категории 2, принятых в соответствии с резолюцией 33 C/90, включающий финансовые аспекты, признавая вклад, внесенный такими институтами и центрами в текущем двухлетнем периоде в реализацию или поддержку целей политики ЮНЕСКО;
4. **постановляет** препроводить доклад Генерального директора вместе с замечаниями и рекомендациями Совета 34-й сессии Генеральной конференции.

### IV

#### Роль ЮНЕСКО в связи с проблемой африканской миграции

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 175 EX/57, касающемся роли ЮНЕСКО в связи с проблемой африканской миграции, решении 175 EX/20 по второй Конференции представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры и решении 175 EX/41 о сотрудничестве ЮНЕСКО с африканскими региональными и субрегиональными организациями,

2. **напоминая также**, что Африка, наименее развитые страны и молодежь являются приоритетами в программах ЮНЕСКО,
3. **рассмотрев** документ 176 EX/5 Add.,
4. **приветствует** доклад Генерального директора;
5. **подчеркивает** необходимость межсекторального подхода, предусматривающего участие каждого программного сектора в решении проблемы, связанной с африканской миграцией и развитием;
6. **выражает свою поддержку** трехэтапному плану действий, который изложен в документе 176 EX/5 Add.;
7. **подчеркивает** необходимость того, чтобы ЮНЕСКО продолжала изучать возможности новых и новаторских подходов и привлекала новых партнеров к реализации практических решений этой проблемы;
8. **призывает** Генерального директора продолжить в духе проводимой реформы ООН консультации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными органами, занимающимися вопросами миграции с тем, чтобы избежать дублирования мандатов;
9. **предлагает** Генеральному директору и далее укреплять деятельность ЮНЕСКО в областях ее компетенции, в частности в области естественных наук, образования, культуры и коммуникации, при решении проблем, связанных с международной миграцией и развитием.

## V

### Прогресс в разработке программ по созданию межсекторального потенциала

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 171 EX/59 и 174 EX/14,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/5 Add. 2,
3. **подчеркивая** важнейшую роль создания потенциала для достижения международно согласованных целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, особенно в отношении искоренения нищеты и обеспечения снабжения безопасной питьевой водой и безопасных санитарных условий,
4. **вновь подтверждая**, что создание институционального и людского потенциала в государствах-членах является одной из признанных ключевых функций ЮНЕСКО и **подчеркивая** ее роль для эффективного осуществления программ ЮНЕСКО и реализации ее ожидаемых результатов, что отмечается в проектах документов 34 C/4 и 34 C/5,
5. **принимает к сведению** широкий спектр соответствующих транссекторальных и межсекторальных мероприятий по созданию потенциала, уже осуществляемых или предусматриваемых ЮНЕСКО в Штаб-квартире и в подразделениях на местах,
6. **просит** Генерального директора активизировать нынешние усилия, предпринимаемые в рамках всех программных секторов и на всех уровнях Секретариата в целях эффективного создания потенциала для государств-членов, особенно посредством развития конкретных и согласованных мероприятий на основе специ-

альной межсекторальной платформы, разработанной в проекте документа 34 C/5;

7. **просит также** Генерального директора проанализировать последствия различных форм создания потенциала и сообщить об извлеченных уроках, а также представлять на основе применения подхода с ориентацией на конечные результаты в его двухгодичных докладах о выполнении программы (документ EX/4) информацию о дальнейшем уточнении и реализации этой межсекторальной платформы.

## VI

### 800-летие со дня рождения Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/63, в которой Генеральная конференция постановила, что ЮНЕСКО примет участие в мероприятиях по случаю 800-летия со дня рождения Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми (Мевланы Джалаледдина Белхи-Руми), и на решение 175 EX/56, в котором Исполнительный совет постановил выпустить памятную медаль в его честь,
2. **отмечает**, что 2007 г. ознаменует 800-летие со дня рождения этого великого поэта, философа и мистика, послание которого, наполненное любовью, миром и гармонией, отражает смысл существования ЮНЕСКО;
3. **считая**, что ЮНЕСКО следует поддерживать проекты, которые направлены на дальнейшее распространение послания и мировоззрения Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми и которые способствовали бы укоренению идеи защиты мира в умах мужчин и женщин,
4. **отмечая**, что движущиеся изображения оказывают весьма существенное воздействие на формирование исторического сознания всех народов и являются частью общего диалога между цивилизациями и культурами,
5. **благодарит** правительства Индии, Катара, Афганистана, Исламской Республики Иран и Сирийской Арабской Республики за их поддержку и участие в связи с идеей выпуска художественного фильма, посвященного жизни и творчеству Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми, который снимается в рамках международного сотрудничества под руководством известного индийского кинорежиссера г-на Музаффера Али;
6. **уполномочивает** Генерального директора принять меры по обеспечению участия ЮНЕСКО в этом проекте, который будет финансироваться за счет внебюджетных средств, предоставленных государствами-членами и различными организациями, и с этой целью назначить координатора в ЮНЕСКО для координации технической и интеллектуальной поддержки, которую ЮНЕСКО может оказать этому проекту.

(176 EX/SR.10)



**6 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы (176 EX/6 Part I и Add.-Add.2 и Part II, 176 EX/INF. 17 Rev., 176 EX/INF. 18, 176 EX/INF. 19, 176 EX/66 Part II, 176 EX/67)**

**I**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 171 EX/5 (I), 174 EX/5 (I) и 175 EX/5,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/6 Part I,
3. **принимает к сведению** проделанную работу по реализации среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии и рамок политики в области людских ресурсов;
4. **принимает далее к сведению** предлагаемые схемы повышения по службе с учетом заслуг и признания достижений и **просит** Генерального директора до введения в действие указанных схем предоставить Исполнительному совету информацию о расходах и механизмах для обеспечения подотчетности и транспарентности;
5. **подчеркивает** необходимость обеспечения того, чтобы мероприятия по подготовке кадров в области управления с ориентацией на конечные результаты, ввиду финансовых трудностей, носили целенаправленный характер с учетом приоритетов, связанных как с документом С/5, так и реформой ООН;
6. **приветствует** разработку систематического подхода и методологии для мониторинга воздействия мероприятий по подготовке кадров на планирование и выполнение программы, которые будут рассматриваться на его 177-й сессии, согласно просьбе, сформулированной в решении 175 EX/5;
7. **отмечает** необходимость дальнейших усилий по назначению внешних кандидатов на должности категории специалистов и выше и **просит** Генерального директора обеспечить разумную сбалансированность при таких назначениях;
8. **предлагает** Генеральному директору включать в будущие проекты документа С/5 оценку кадровых потребностей, основанную на анализе необходимой компетенции и распределении должностей между подразделениями на местах и Штаб-квартирой;
9. **просит** Генерального директора учитывать должным образом обязательную ротацию всех международных сотрудников категории специалистов и обеспечить, чтобы в описаниях должностей, процедурах набора и объявления вакантных должностей и в критериях повышения по службе должный акцент делался на принципах географической, функциональной и межучрежденческой мобильности и ротации персонала, а также учитывать владение рабочими языками ЮНЕСКО;
10. **призывает** Генерального директора проводить на постоянной основе мониторинг осуществления кадровой политики и процедур, а также обеспечивать их соответствие Положениям и правилам о персонале;
11. **просит также** Генерального директора обеспечить проведение надлежащей оценки управления;
12. **просит далее** Генерального директора рассмотреть в рамках имеющихся средств альтернативные формы предварительного отбора кандидатов во избе-

жание дополнительной нагрузки для соответствующих секторов и чрезмерных задержек в процессе набора кадров;

13. **предлагает также** Генеральному директору продолжить осуществление среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии и представить соответствующий доклад Генеральной конференции на ее 34-й сессии;
14. **просит также** Генерального директора продолжать работу по обеспечению справедливой географической представленности и улучшению гендерной сбалансированности, в частности на более высоких уровнях;
15. **предлагает далее** Генеральному директору продолжать реализацию рамок политики в области людских ресурсов, используя потенциал управления изменениями в рамках существующих структур, с учетом более широких усилий, направленных на реформу ООН, и представлять на ежегодной основе Совету соответствующий доклад на его осенней сессии.

(176 EX/SR.10)

## II

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 174 EX/5 (II),
2. **рассмотрев** документ 176 EX/6 Part II,
3. **принимает к сведению** прогресс, достигнутый в реализации комплексной системы управленческой информации, охватывающей программирование и бюджетирование (SISTER), финансы и отчетность (FABS) и управление людскими ресурсами (STEPS);
4. **отмечает**, что средства, определенные до настоящего времени, являются недостаточными для завершения внедрения этой системы, в частности в том, что касается завершения развертывания FABS на местах и реализации STEPS;
5. **отмечает также** необходимость указания в документе C/5 соответствующих как финансовых, так и людских ресурсов, необходимых для разработки и осуществления всеобъемлющей долгосрочной стратегии использования информационных технологий;
6. **одобряет** обращенный в решении 174 EX/5 к государствам-членам призыв вносить добровольные взносы, с тем чтобы Секретариат смог завершить внедрение комплексной системы управленческой информации, а также рационализировать информационную систему Организации в целом и процесс разработки новых средств на основе информационных технологий;
7. **предлагает** Генеральному директору продолжить внедрение комплексной системы управленческой информации и представить Совету на его 179-й сессии доклад о ходе работы в этой области.

(176 EX/SR.9)

**7 Доклад Генерального директора о выводах и рекомендациях Комитета по общему обзору крупных программ II и III (176 EX/7, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/2, касающуюся обзора крупных программ II и III,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/7 и приложения к нему,
3. **признавая**, что, как отмечается в документе 176 EX/7, естественные, социальные и гуманитарные науки рассматриваются сегодня во всем мире в качестве движущих сил национального экономического и социального развития и ключевых факторов сокращения масштабов нищеты и обеспечения охраны окружающей среды,
4. **отмечая** необходимость обеспечения того, чтобы естественные, социальные и гуманитарные науки вносили вклад в выполнение миссии ЮНЕСКО,
5. **дает высокую оценку** работе Комитета по общему обзору крупных программ II (Естественные науки) и III (Социальные и гуманитарные науки) в качестве ценного и своевременного вклада в повышение актуальности и эффективности деятельности ЮНЕСКО в области естественных, социальных и гуманитарных наук;
6. **признает** тот потенциал, которым обладает Организация для того, чтобы стать в рамках системы ООН ведущим инициатором использования преобразующей силы научных знаний, опираясь на свою интеллектуальную репутацию, свои возможности созыва различных форумов и свое глобальное присутствие, что обеспечивает надежную основу для выполнения ею важнейшей роли в содействии проведению политики и созданию потенциала в рамках усилий на глобальном, региональном и страновом уровнях,
7. **принимает к сведению** сильные, а также слабые стороны, выявленные Комитетом;
8. **принимает также к сведению** замечания Генерального директора, касающиеся рекомендаций Комитета;
9. **подчеркивает**, что рекомендации Комитета и замечания Генерального директора должны быть учтены в документах 34 C/4 и 34 C/5;
10. **принимает к сведению** выводы Комитета о том, что ЮНЕСКО необходима стратегическая переориентация ее мероприятий и оперативных методов в области естественных, социальных и гуманитарных наук;
11. **принимая во внимание** предложение Генерального директора о том, чтобы Проект 34 C/4 рассматривался в качестве «скользящего» документа,
  - (а) **просит** Генерального директора препроводить доклад и рекомендации Комитета по общему обзору крупных программ II (Естественные науки) и III (Социальные и гуманитарные науки), а также собственные замечания по этому докладу руководящим органам межправительственных/международных научных программ для информации и предложить этим органам представить свои замечания по ним Исполнительному совету;

- (b) **просит также** Генерального директора провести широкие консультации о возможном выполнении рекомендаций Комитета по обзору и принять надлежащие меры для обеспечения информированного принятия решений в отношении основных функций и компетенции ЮНЕСКО в области науки, как это указано Генеральным директором во введении к документу 34 С/4.

(176 EX/SR.10)

## Образование

### 8 Миграция и образование: гарантирование качества и взаимное признание квалификаций (176 EX/8, 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на Всеобщую декларацию прав человека (статья 26) и Декларацию 1998 г., принятую на Всемирной конференции по высшему образованию, организованной с участием ЮНЕСКО,
2. **опираясь** на шесть региональных конвенций и одну межрегиональную конвенцию о признании квалификаций в высшем образовании, Рекомендацию о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании 1993 г., Рекомендацию о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений 1997 г. и Руководящие принципы «Обеспечение качества в трансграничном высшем образовании» 2005 г.,
3. **ссылаясь также** на резолюцию 32 С/10 о высшем образовании и глобализации и резолюцию 33 С/19 о сотрудничестве между ЮНЕСКО и ОЭСР в разработке Руководящих принципов «Обеспечение качества в трансграничном высшем образовании»,
4. **ссылаясь далее** на состоявшийся в 2006 г. диалог на высоком уровне в рамках ООН по международной миграции и развитию,
5. **рассмотрев** документ 176 EX/8,
6. **принимая к сведению** пункт 11 документа 176 EX/8,
7. **подтверждая** убежденность в том, что ЮНЕСКО следует вносить свой вклад в поощрение международной академической мобильности как средство развития и совместного использования знаний на основе Декларации 1998 г., принятой на Всемирной конференции по высшему образованию,
8. **признавая**, что мобильность и миграция как в границах государств, так и вне их, независимо от того, носят ли они добровольный или вынужденный характер, являются реальностью для все большего числа людей и их стран,
9. **признавая** вызовы и возможности, связанные с возросшей мобильностью на международном, национальном и индивидуальном уровнях,
10. **сознавая**, что возросшая трансграничная мобильность представляет собой вызов, но в то же время открывает возможности для осуществления права на образование,
11. **подтверждая**, что соответствующие системы признания квалификаций приносят пользу как мигрантам, так и принимающим их странам, учитывая национальную и региональную практику,

12. **подтверждая далее** необходимость решения этой проблемы в связи с вопросом воздействия миграции высококвалифицированных специалистов и высокообразованных лиц,
13. **принимая во внимание** готовность правительства Норвегии внести первоначальный взнос и необходимость того, чтобы Генеральный директор привлекал внебюджетные средства,
14. **просит** Генерального директора:
  - (a) включить, при условии привлечения средств для этих целей, вопрос о воздействии миграции на образование и признании квалификаций в документ 34 С/5 для содействия признанию квалификаций мигрантов в области высшего образования в качестве приоритета;
  - (b) представить и распространить перечень существующих примеров эффективной практики в области миграции и взаимного признания квалификаций высшего образования с учетом различных систем образования и практических методов развития знаний.

(176 EX/SR.10)

**9 Доклад Генерального директора об улучшенном варианте Глобального плана действий по достижению целей ОДВ к 2015 г. и информация о ходе его выполнения (176 EX/9, 176 EX/66 Part I)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 175 EX/7,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/9,
3. **вновь подтверждая** важность ускорения процесса продвижения к целям ОДВ и другим образовательным целям в области развития,
4. **приветствуя** изменения, внесенные в Глобальный план действий с учетом конкретной озабоченности, выраженной Исполнительным советом и участниками шестого совещания Группы высокого уровня по ОДВ, состоявшегося в Каире (Египет) в ноябре 2006 г.,
5. **обратившись с просьбой** к Генеральному директору продолжать совершенствование и разработку Глобального плана действий путем укрепления заинтересованного коллективного участия посредством проведения регулярных консультаций между пятью учреждениями – первоначальными организаторами форумов по ОДВ, с тем чтобы он и далее обеспечивал динамичные рамки для координации и мог быть расширен для охвата других партнеров по ОДВ,
6. **отмечая**, что усилия по осуществлению Глобального плана действий соответствуют процессу реформы ООН и что его выполнение будет все в большей мере сосредоточиваться на страновом уровне, в том числе в пилотных странах, определенных в контексте реформы ООН,
7. **отмечая далее** положительную оценку, данную улучшенному варианту Глобального плана действий шестым совещанием Группы высокого уровня по ОДВ,

8. **приветствуя** усилия по гармонизации Глобального плана действий и Стратегии ЮНЕСКО по оказанию поддержки национальному образованию (ЮНЕСС) на страновом уровне,
9. **приветствуя также** новое соглашение о «Партнерских связях в целях образования», заключенное между ЮНЕСКО и Всемирным экономическим форумом,
10. **предлагает** Генеральному директору налаживать другие партнерские связи аналогичного характера;
11. **поддерживает усилия** Генерального директора по дальнейшей разработке стратегии в поддержку образования в целях увеличения числа стран, участвующих в Стратегии ЮНЕСКО по оказанию поддержки национальному образованию;
12. **предлагает** Генеральному директору представить на 179-й сессии Исполнительного совета первоначальный доклад о выполнении Глобального плана действий, в том числе на страновом уровне, с учетом готовящегося *Всемирного доклада по мониторингу ОДВ*, а также дискуссий и выводов совещания Группы высокого уровня по ОДВ в Дакаре в декабре 2007 г.

(175 EX/SR.10)

#### 10 Предложение Генерального директора о новых стратегических направлениях для программы УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО (176 EX/10, 176 EX/66 Part I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на пункт (с) резолюции 26 C/1.1 и решение 161 EX/9.1,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/10,
3. **учитывая** то большое внимание, которое в проектах 34 C/4 и 34 C/5 уделяется программированию с ориентацией на конечные результаты и усилению межсекторального взаимодействия,
4. **принимает к сведению** растущую географическую несбалансированность кафедр ЮНЕСКО в пользу Севера, необходимость систематического объединения кафедр в динамичные сети с целью расширения сотрудничества Север-Юг и Юг-Юг и те многочисленные преимущества, которые связаны с переходом от концепции центров передового опыта к полюсам передового опыта;
5. **принимает с удовлетворением к сведению** новый стратегический подход, предлагаемый в документе 176 EX/10,
6. **предлагает** Генеральному директору продолжать анализ форм применения этого нового подхода, касающегося критериев создания кафедр и формирования сетей, определения приоритетов и роли национальных комиссий в их тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО;
7. **предлагает также** Генеральному директору изучить вопрос о более тесном сотрудничестве с Университетом Организации Объединенных Наций и представить Совету на его 177-й сессии доклад по этому вопросу.

(176 EX/SR.10)

## Естественные науки

### 11 Доклад Генерального директора об оценке первого этапа Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) и предложения, касающиеся проекта документа 34 С/4 и проекта документа 34 С/5 (176 EX/11, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 172 EX/12,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/11,
3. **отмечая**, что мандат Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) и развивающиеся в ее рамках партнерские связи по созданию потенциала в области естественных наук нашли отражение в стратегических программных целях Организации, излагаемых в Проекте Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (документ 34 С/4), и направлены на обеспечение вклада естественных наук в оказание странам помощи в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ),
4. **признавая**, что МПФН создана в связи с рекомендацией Всемирной конференции по науке и что ЮНЕСКО является в рамках системы Организации Объединенных Наций единственной организацией, на которую возложена ответственность в области фундаментальных наук,
5. **призывая** к расширению партнерства в рамках МПФН с научными союзами МСНС и с промышленным сектором,
6. **признавая** важность совместной работы правительств, частного сектора, а также международных и региональных организаций,
7. **ссылаясь** на рекомендации встречи за круглым столом на уровне министров на тему «Фундаментальные науки: научный инструмент развития», а также на решения саммита Африканского союза по науке, технологии и научным исследованиям в целях развития,
8. **принимает к сведению** оценку начального этапа МПФН, содержащуюся в документе 176 EX/11, и **рекомендует** представить ее для информации 34-й сессии Генеральной конференции вместе с выводами Исполнительного совета;
9. **одобряет** предложения Генерального директора относительно будущей стратегии МПФН;
10. **просит** Генерального директора в приоритетном порядке рассматривать проекты от развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и стран, переживших конфликты, которые должны осуществляться в сотрудничестве с региональными научными центрами, и рассмотреть вопрос о том, как оказывать поддержку высококачественным предложениям развивающихся стран в контексте стратегии МПФН;
11. **рекомендует** государствам-членам и далее информировать Генерального директора о мероприятиях, которые они могли бы предложить для МПФН, и о дополнительной внебюджетной поддержке, которую они могли бы предоставить для укрепления бюджета МПФН в целях реализации своих предложений, и обеспечить соответствие предлагаемых мероприятий пяти главным приоритетным направлениям деятельности новой стратегии;

12. **просит** Генерального директора:

- (a) принять меры для осуществления стратегии, предложенной в документе 176 EX/11 для развития деятельности МПФН в 2008-2013 гг.;
- (b) поощрять в рамках третьего Рамочного соглашения между ЮНЕСКО и МСНС на 2008-2013 гг. прямое участие соответствующих научных союзов МСНС в МПФН;
- (c) поощрять в целях повышения наглядности и эффективности этой программы создание национальных комитетов по МПФН, объединяющих национальные научные комитеты и институциональных и частных партнеров, а также развивать сети таких комитетов;
- (d) подготовить и разослать в 2008 г. государствам-членам информационный документ о МПФН и ее функционировании в рамках принятой стратегии действий;
- (e) представить Исполнительному совету на его 181-й сессии, а затем Генеральной конференции на ее 35-й сессии доклад о развитии и результатах МПФН в течение первого двухлетнего периода Среднесрочной стратегии и о мерах, которые следует принять для расширения услуг и повышения эффективности МПФН.

(176 EX/SR.10)

**[12 Устав и Положение о финансах Премии Калинги за популяризацию науки]**

Этот пункт был исключен из предварительной повестки дня; см. сноску в документе 176 EX/1.

**[13 Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Триесте (Италия) Института по партнерству в области экологического развития (ИПЭР)]**

Этот пункт был исключен из предварительной повестки дня; см. сноску в документе 176 EX/1.

**14 Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Триполи (Ливийская Арабская Джамахирия) Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (176 EX/14, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 С/90 и решение 175 EX/11,
2. **ссылаясь также** на резолюцию XV-10, принятую на 15-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в июне 2002 г. (документ 176 EX/14, Приложение I),
3. **рассмотрев** документ 176 EX/14 и приложения к нему,
4. **приветствует** предложение правительства Ливийской Арабской Джамахирии учредить Региональный центр по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов под эгидой ЮНЕСКО и **просит** правительство Ливийской Арабской Джамахирии обеспечить, чтобы центр соответствовал руководящим принци-



пам для стратегии ЮНЕСКО в отношении центров по водным ресурсам, разработанным Межправительственным советом МГП (ИНР/IC-XVII/8 – июль 2006 г.) и служащим основой для подготавливаемой в настоящее время стратегии ЮНЕСКО в отношении центров по водным ресурсам, которая будет рассмотрена Президиумом Межправительственного совета МГП в июне 2007 г., а также отвечал положениям документа 33 C/19 относительно утвержденных Генеральной конференцией ЮНЕСКО в резолюции 33 C/90 принципов и директив, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 1 и 2);

5. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 34-й сессии утвердить создание в Триполи (Ливийская Арабская Джамахирия) Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов (РЦУРТВГ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочить Генерального директора подписать соглашение, представленное в Приложении II к документу 176/EX14, в соответствии с пунктом 4 настоящего решения.

(176 EX/SR.10)

**15 Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Утрехте (Нидерланды) Международного центра по оценке ресурсов подземных вод в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (176 EX/15, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/90 и решение 175 EX/53,
2. **ссылаясь также** на резолюцию XIV-11, принятую на 14-й сессии Межправительственного совета МГП в июне 2000 г. (175 EX/15, Приложение I),
3. **рассмотрев** документ 176 EX/15 и приложения к нему,
4. **приветствует** предложение правительства Нидерландов придать Международному центру по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) статус центра под эгидой ЮНЕСКО и **просит** правительство Нидерландов обеспечить, чтобы центр соответствовал руководящим принципам для стратегии ЮНЕСКО в отношении центров по водным ресурсам, разработанным Межправительственным советом МГП (ИНР/IC-XVII/8 – июль 2006 г.) и служащим основой для подготавливаемой в настоящее время стратегии ЮНЕСКО в отношении центров по водным ресурсам, которая будет рассмотрена Президиумом Межправительственного совета МГП в июне 2007 г., а также отвечал положениям документа 31 C/19 относительно утвержденных Генеральной конференцией в резолюции 33 C/90 принципов и директив, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 1 и 2);
5. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 34-й сессии утвердить признание Международного центра по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) в Утрехте (Нидерланды) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и ВМО и уполномочить Генерального директора подписать соглашения, представленные в приложениях II и III к документу 176 EX/15, в соответствии с пунктом 4 настоящего решения.

(176 EX/SR.10)

**16 Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Куала-Лумпуре (Малайзия) Международного центра сотрудничества между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (176 EX/16, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о предложении, представленном правительством Малайзии относительно создания в Куала-Лумпуре (Малайзия) Международного центра сотрудничества между странами Юга в областях науки, технологий и инноваций под эгидой ЮНЕСКО,
2. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/23 (I.5.xi), в которой Генеральный директор уполномочивается осуществлять Дохийский план действий,
3. **сознавая** важность международного сотрудничества для развития науки и технологических инноваций в развивающихся странах, а также трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг,
4. **приветствуя** предложение правительства Малайзии,
5. **рассмотрев** положительный ответ Генерального директора на это предложение, а также исследование по вопросу о целесообразности создания этого центра, подготовленное ЮНЕСКО в документе 176 EX/16 в свете принципов и директив, касающихся создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категория 1) и институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), которые были утверждены в резолюции 33 C/90,
6. **принимает к сведению** замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности;
7. **считая**, что изложенные в этом исследовании соображения и предложения по своему характеру отвечают требованиям, которые ЮНЕСКО предъявляет для предоставления международному центру статуса центра под ее эгидой,
8. **рекомендует** Генеральной конференции одобрить на ее 34-й сессии создание в Куала-Лумпуре (Малайзия) Международного центра сотрудничества между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и уполномочить Генерального директора подписать соглашение, содержащееся в Приложении к документу 176 EX/16.

(176 EX/SR.10)

**17 Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Москве (Российская Федерация) Центра устойчивого энергетического развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (176 EX/17 и Corr., 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/90, касающуюся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/17 и Corr. и Приложение к нему,
3. **принимает к сведению** соображения и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности;
4. **приветствует** предложение правительства Российской Федерации о создании Центра устойчивого энергетического развития под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует принципам и директивам, касающимся институтов и центров под эги-

дой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 33 C/90;

5. **рекомендует** Генеральной конференции утвердить на ее 34-й сессии создание Центра устойчивого энергетического развития в Москве (Российская Федерация) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и уполномочить Генерального директора подписать соглашение, содержащееся в Приложении к документу 176 EX/17.

(176 EX/SR.10)

**[18 Поправки к Уставу и Положению о финансах Международной премии ЮНЕСКО за развитие водных ресурсов в засушливых зонах «Великая рукотворная река»]**

Этот пункт был исключен из предварительной повестки дня; см. сноску в документе 176 EX/1.

### Культура

**19 Доклад Генерального директора о месте религии в рамках программы по вопросам межконфессионального и межрелигиозного диалога и деятельности, направленной на обеспечение уважения культур и развитие диалога между ними (176 EX/19, 176 EX/66 Part II)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/49,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/19,
3. **признавая** важное значение диалога между народами, культурами и религиями, который является залогом социальной сплоченности, мира и терпимости,
4. **учитывая** рекомендации, содержащиеся в заявлениях, принятых на конференциях ЮНЕСКО по вопросам межкультурного и межрелигиозного диалога, которые призваны содействовать лучшему знанию друг друга и взаимоуважению,
5. **вновь подтверждая** необходимость разработки педагогических материалов и специальных учебных программ для развития чувства восприятия культурных и духовных ценностей,
6. **призывает** развивать соответствующие партнерские связи с целью осуществления рекомендаций совещаний, организованных с участием ЮНЕСКО, а также содержащихся в докладе Группы высокого уровня по "Альянсу цивилизаций", в соответствии с основными ценностями самой ЮНЕСКО;
7. **просит** Генерального директора продолжать в контексте документов 34 C/4 и 35 C/5 изучение вопроса о месте религии в рамках междисциплинарного подхода, направленного на содействие распространению знаний о всех культурах и религиях и проявлению уважения к ним, и осуществлять деятельность, направленную на создание оперативной основы для поощрения межконфессионального и межкультурного диалога;
8. **просит также** Генерального директора уделять еще большее внимание привлечению неправительственных организаций к развитию межкультурного и межрелигиозного диалога.

(176 EX/SR.10)

**20 Иерусалим и выполнение резолюции 33 С/50 и решения 175 EX/14 (176 EX/20 и Add., 176 EX/INF.11, 176 EX/66 Part I)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 32 С/39 и решении 175 EX/14, о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и протоколов к ней, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), а также о том, что Старый город Иерусалима включен в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящего под угрозой, и о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО, касающихся охраны культурного наследия,
2. **заверяя**, что ничто в настоящем решении, которое направлено на сохранение культурного наследия Старого города Иерусалима, никоим образом не затрагивает соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие резолюции Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,
3. **рассмотрев** документ 176 EX/20 и добавление к нему, касающиеся Иерусалима,
4. **выражает искреннюю признательность** Генеральному директору за его неустанные усилия по сохранению культурного и природного наследия Старого города Иерусалима во исполнение резолюции 32 С/39 Генеральной конференции и решения 171 EX/18 Исполнительного совета и **вновь подтверждает** свою озабоченность в связи с препятствиями и практикой, мешающими сохранению культурного и природного наследия Старого города Иерусалима;
5. **принимая к сведению** заявление Генерального директора по Иерусалиму на 172-й сессии Исполнительного совета, в котором ко всем заинтересованным сторонам обращен призыв уважать выдающуюся универсальную ценность Старого города Иерусалима и воздерживаться от любых инициатив, которые могли бы поставить под угрозу особый характер Старого города Иерусалима, включенного в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, **предлагает** ему продолжать свои усилия с соответствующими властями в отношении охраны и сохранения особого характера Старого города Иерусалима;
6. **высоко оценивает** инициативы Генерального директора по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима, в частности последние миссии ЮНЕСКО;
7. **выражает признательность** Генеральному директору за прогресс, достигнутый в деле создания центра по сохранению исламских рукописей в медресе Аль-Ашрафийа во внутренней части Эспланады мечетей (Аль-Харам Аш-Шариф), **просит** его активизировать свои усилия в этом отношении и **благодарит** Италию, Саудовскую Аравию, Объединенные Арабские Эмираты и ассоциацию «Welfare» за их поддержку и щедрые взносы;
8. **принимает к сведению** содержащуюся в документе 176 EX/20 и добавлении к нему информацию о прогрессе в разработке плана действий, основанного на руководящих принципах, предложенных Международным комитетом экспертов по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима и на результатах соответствующих миссий на местах;

9. **призывает** государства – члены ЮНЕСКО содействовать усилиям по осуществлению программных мероприятий первого этапа плана действий по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима, определенных экспертами и соответствующими властями, в частности за счет внебюджетных средств;
10. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 177-й сессии вышеупомянутый план действий и **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 177-й сессии Исполнительного совета.

(176 EX/SR.10)

**[21 Доклад Генерального директора о ходе подготовки проекта декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной]**

Этот пункт был исключен из предварительной повестки дня; см. сноску в документе 176 EX/1.

**Коммуникация и информация**

**22 Сводный доклад о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (176 EX/22, 176 EX/69)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/54,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/22, касающийся докладов и ответов, полученных в рамках первой консультации государств-членов об осуществлении Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству,
3. **выражает признательность** Генеральному директору за его усилия, направленные на содействие созданию системы докладов о мерах по осуществлению этой Рекомендации, в частности путем разработки ряда руководящих принципов по подготовке государствами-членами докладов для Генеральной конференции;
4. **принимает к сведению**, что 23 государства-члена представили свои доклады в рамках этой первой консультации;
5. **напоминает**, что представление государствами-членами периодических докладов, касающихся осуществления рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, является обязанностью, зафиксированной в Уставе;
6. **напоминает также**, что периодические консультации государств-членов об осуществлении упомянутой выше Рекомендации призваны дать возможность Организации определить степень претворения в жизнь ее положений государствами-членами, а также те препятствия, с которыми они сталкиваются;
7. **вновь подтверждает** важное значение этой Рекомендации, а также ее осуществления государствами-членами, с тем чтобы положения, содержащиеся в этом нормативном документе, стали реальностью для всех;
8. **рекомендует** Генеральной конференции предложить государствам-членам, которые этого еще не сделали, принять меры с целью осуществления указанной Рекомендации;

9. **отмечает** также, что в ходе проведенной консультации были получены полезные сведения, касающиеся мер, принятых с целью осуществления Рекомендации, которые могут быть использованы государствами-членами, чтобы содействовать ее применению в будущем;
10. **предлагает** Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 34-й сессии сводный доклад о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации, вместе с соображениями и замечаниями Исполнительного совета, а также с любыми соображениями и замечаниями, которые может высказать Генеральный директор.

(176 EX/SR.7)

### Межсекторальные программные мероприятия

#### 23 Доклад о деятельности ЮНЕСКО в интересах уважения свободы выражения мнений и уважения священных верований и ценностей, а также религиозных и культурных символов (176 EX/23, 176 EX/66 Part II)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/49 и решение 174 EX/46,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/23,
3. **принимает к сведению** выводы, представленные в документе 176 EX/23, подборку и всестороннее изучение всех существующих соответствующих международных актов по вопросу уважения свободы выражения мнений и уважения священных верований и ценностей, религиозных и культурных символов, а также ход работы по осуществлению плана действий, касающегося диалога между цивилизациями, культурами и народами;
4. **признает** сложность и многоплановый характер этого вопроса, а также необходимость укрепления ведущей роли ЮНЕСКО в деле пропаганды содействия диалогу между культурами, религиями и народами на основе междисциплинарного и координированного подхода в рамках ЮНЕСКО;
5. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 179-й сессии доклад о реализации инновационных механизмов деятельности, включая создание Сети по укреплению потенциала мира, в целях содействия взаимопониманию, а также уважению религиозных и культурных ценностей всех народов и свободе выражения мнений.

(176 EX/SR.10)

**ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2008-2013 ГГ. (34 С/4)  
И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2008-2009 ГГ. (34 С/5)**

**24 Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) и рекомендации Исполнительного совета (34 С/4, 176 EX/INF.17 Rev., 176 EX/INF.18, 176 EX/INF.19, 176 EX/INF.21, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4), подготовленный Генеральным директором,
2. **ссылаясь** на резолюцию 33 С/1 о подготовке Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. и резолюцию 33 С/64 о будущей роли ЮНЕСКО, а также на решение 175 EX/21 о подготовке документов 34 С/4 и 34 С/5,
3. **принимая во внимание** доклад и рекомендации Комитета по проведению общего обзора крупных программ II и III во исполнение резолюции 33 С/2 и соответствующие замечания Генерального директора, содержащиеся в документе 176 EX/7, и **ссылаясь** на решение 176 EX/7,
4. **сознавая**, что Среднесрочная стратегия на 2008-2013 гг. должна предоставить ЮНЕСКО возможность более эффективно реагировать на текущие и будущие проблемы и задачи, в том числе определенные в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 г., которые связаны с глобализацией и обусловлены реформой Организации Объединенных Наций,
5. **принимая к сведению** консультации, проводившиеся Генеральным директором на широкой основе в процессе подготовки проекта Среднесрочной стратегии,
6. **выражает признательность** Генеральному директору в связи с подготовкой проекта документа 34 С/5, который служит хорошей основой для обсуждений в Исполнительном совете;
7. **подтверждает** неизменную юридическую силу и актуальность Устава, которым должна руководствоваться и вдохновляться Организация во всех своих действиях, программах и мероприятиях, особенно в том, что касается обязанности укоренять идею защиты мира в сознании людей во всех областях ее компетенции;
8. **предлагает** дать следующее определение миссии Организации: *ЮНЕСКО в качестве специализированного учреждения Организации Объединенных Наций содействует укреплению мира, искоренению нищеты, устойчивому развитию и межкультурному диалогу посредством образования, науки, культуры, коммуникации и информации;*
9. **одобряет** изложенные в пункте 4 документа 34 С/4 пять функций, посредством которых ЮНЕСКО будет выполнять свою программу;
10. **предлагает** пять всеобъемлющих целей для Организации, в которых отображаются уникальные основные области компетенции ЮНЕСКО и ее сравнительные преимущества в рамках многосторонней системы;
11. **предлагает далее** 14 стратегических программных целей, в которых тематически изложено содержание всеобъемлющих целей;

12. **подчеркивает**, что для достижения всеобъемлющих и стратегических программных целей Организация должна использовать как секторальные, так и межсекторальные подходы и платформы на страновом, региональном и глобальном уровнях;
13. **принимает к сведению** текущие дискуссии о реформе ООН, в частности цель обеспечения последовательного и высококачественного осуществления деятельности на страновом уровне в соответствии с приоритетами национального развития государств-членов и по их просьбе,
14. **подчеркивает** настоятельную необходимость сохранения уникального мандата ЮНЕСКО в рамках реформируемой системы ООН;
15. **приветствует** достигнутый прогресс в деле внедрения всеобъемлющего и целостного подхода к программированию, управлению, мониторингу, отчетности и оценке с ориентацией на конечные результаты, который последовательно применен в документах 34 С/4 и 34 С/5;
16. **подчеркивает** необходимость дальнейшего уточнения этого подхода, особенно для более четкого определения ожидаемых итогов, ожидаемых результатов, показателей эффективности и контрольных показателей в целях оценки достигнутого прогресса, что также отражает качественные аспекты и воздействие деятельности ЮНЕСКО;
17. **будучи убежден** в том, что возникающие проблемы и задачи и меняющаяся глобальная среда требуют от ЮНЕСКО периодического пересмотра ее приоритетов, стратегий, подходов и программ, а также структур,
18. **одобряет** в связи с этим предложение Генерального директора разработать документ 34 С/4 в качестве скользящей стратегии с возможностью ее пересмотра раз в два года Генеральной конференцией с учетом изменений, относящихся к областям компетенции Организации, и **рекомендует** Генеральной конференции утвердить документ 34 С/4 в качестве скользящей стратегии;
19. **рекомендует далее** Генеральной конференции просить Исполнительный совет:
  - (a) приступить к пересмотру документа 34 С/4 на его 180-й сессии;
  - (b) представлять любые предлагаемые пересмотренные варианты документа 34 С/4 на рассмотрение Генеральной конференции начиная с ее 35-й сессии;
20. **приветствует** намерение Генерального директора опубликовать сокращенный и профессионально оформленный вариант документа 34 С/4 для более широкой аудитории в целях повышения наглядности Организации и информирования общественности о ЮНЕСКО и ее деятельности;
21. **препроводжает** Генеральной конференции Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) с предлагаемыми Советом изменениями и поправками, обозначенными в тексте графически с помощью компьютерной маркировки в документе 34 С/11.



II

Исполнительный совет,

1. **напоминая** об учреждении Исполнительным советом на его 176-й сессии Редакционной группы в целях подготовки для рассмотрения Советом сводного проекта решения, содержащего рекомендации по проектам документов 34 C/4 и 34 C/5, для представления Генеральной конференции,
2. **принимая к сведению**, что Редакционная группа провела 12 заседаний,
3. **учитывая**, что Редакционная группа смогла завершить в гармоничной и консенсуальной атмосфере полное чтение проекта документа 34 C/4, в результате чего был подготовлен всеобъемлющий набор рекомендаций и поправок к документу, представленному Генеральным директором,
4. **признает** необходимость привести проект документа 34 C/5 в соответствие с положениями проекта документа 34 C/4 с внесенными в него поправками для обеспечения согласованности этих двух документов;
5. **рассмотрев** доклад Редакционной группы, которая указала на невозможность завершить рассмотрение и чтение проекта документа 34 C/5 в пределах имевшегося ограниченного времени в ходе 176-й сессии;
6. **принимая к сведению**, что во исполнение пункта 2 статьи 11 Правил процедуры Генеральной конференции «Государства-члены и члены-сотрудники должны получать проект программы и бюджетные сметы, подготовленные Генеральным директором и представляемые Исполнительным советом на рассмотрение Генеральной конференции, по крайней мере за три месяца до открытия сессии. Государства-члены и члены-сотрудники должны также получать по крайней мере за три месяца до открытия сессии рекомендации, которые Исполнительный совет считает необходимым высказать по проекту программы и соответствующим бюджетным сметам»,
7. **постановляет**, что рекомендации по проектам документов 34 C/4 и 34 C/5, принятые на его 176-й сессии, должны быть направлены государствам-членам и членам-сотрудникам не менее чем за три месяца до открытия 34-й сессии Генеральной конференции в соответствии со статьей 11 Правил процедуры Генеральной конференции;
8. **уполномочивает** в порядке исключения Редакционную группу в ее нынешнем составе под совместным председательством послов Индии и Нигерии вновь провести как можно скорее заседания до 177-й сессии Исполнительного совета, с тем чтобы она могла завершить свою работу в отношении документа 34 C/5 и представить доклад Исполнительному совету на его 177-й сессии.

(176 EX/SR.10)

**25 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5) и рекомендации Исполнительного совета (34 C/5, тома 1 и 2 и Add. и 34 C/5 Rev., тома 1 и 2, 176 EX/INF.17 Rev., 176 EX/INF.18, 176 EX/INF.19 и 176 EX/INF.21, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

**I**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** об учреждении Исполнительным советом на его 176-й сессии Редакционной группы в целях подготовки для рассмотрения Советом сводного проекта решения, содержащего рекомендации по проектам документов 34 C/4 и 34 C/5, для представления Генеральной конференции,
2. **принимая к сведению**, что Редакционная группа провела 12 заседаний,
3. **учитывая**, что Редакционная группа смогла завершить в гармоничной и консенсуальной атмосфере полное чтение проекта документа 34 C/4, в результате чего был подготовлен всеобъемлющий набор рекомендаций и поправок к документу, представленному Генеральным директором,
4. **признает** необходимость привести проект документа 34 C/5 в соответствие с положениями проекта документа 34 C/4 с внесенными в него поправками для обеспечения согласованности этих двух документов;
5. **рассмотрев** доклад Редакционной группы, которая указала на невозможность завершить рассмотрение и чтение проекта документа 34 C/5 в пределах имевшегося ограниченного времени в ходе 176-й сессии;
6. **принимая к сведению**, что во исполнение пункта 2 статьи 11 Правил процедуры Генеральной конференции «Государства-члены и члены-сотрудники должны получать проект программы и бюджетные сметы, подготовленные Генеральным директором и представляемые Исполнительным советом на рассмотрение Генеральной конференции, по крайней мере за три месяца до открытия сессии. Государства-члены и члены-сотрудники должны также получать по крайней мере за три месяца до открытия сессии рекомендации, которые Исполнительный совет считает необходимым высказать по проекту программы и соответствующим бюджетным сметам»,
7. **постановляет**, что рекомендации по проектам документов 34 C/4 и 34 C/5, принятые на его 176-й сессии, должны быть направлены государствам-членам и членам-сотрудникам не менее чем за три месяца до открытия 34-й сессии Генеральной конференции в соответствии со статьей 11 Правил процедуры Генеральной конференции;
8. **уполномочивает** в порядке исключения Редакционную группу в ее нынешнем составе под совместным председательством послов Индии и Нигерии вновь провести как можно скорее заседания до 177-й сессии Исполнительного совета, с тем чтобы она могла завершить свою работу в отношении документа 34 C/5 и представить доклад Исполнительному совету на его 177-й сессии.

**II**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5), подготовленный Генеральным директором,

2. **ссылаясь** на резолюции 33 C/1 и 33 C/95 и решение 175 EX/21, а также служебную записку Генерального директора DG/Note/06/54 от 6 ноября 2006 г.,
3. **принимает к сведению**, что проект документа 34 C/5 подготовлен в соответствии с методологией, утвержденной Генеральной конференцией;
4. **принимает также к сведению**, что проект документа 34 C/5 состоит из двух томов, причем том 1 содержит только резолюции, предлагаемые для принятия Генеральной конференцией, тогда как том 2 содержит подробные сведения, касающиеся программы и бюджета;
5. **принимает далее к сведению**, что число уровней программирования, представленных в проекте документа 34 C/5, ограничено «крупными программами» и «главными направлениями деятельности» и что общее число главных направлений деятельности сокращено по сравнению с документом 33 C/5, что усиливает концентрацию на приоритетных задачах;
6. **принимает также к сведению**, что перечисления между статьями ассигнований, на сумму до 1% от первоначальной суммы ассигнований могут производиться по усмотрению Генерального директора при условии, что Исполнительный совет будет в письменном виде проинформирован об этом на сессии, следующей за такими перечислениями;
7. **приветствует** представление информации о расходах на персонал в разбивке по главным направлениям деятельности;
8. **принимает далее к сведению**, что в соответствии с решением 175 EX/21 Генеральный директор представил основной бюджетный сценарий нулевого реального роста наряду с тремя альтернативными сценариями и что Генеральный директор четко выразил свое предпочтение основному бюджетному сценарию в 648,3 млн долл., что соответствует нулевому реальному росту;
9. **предлагает** Генеральному директору обеспечить:
  - (a) усиление управления, ориентированного на конечные результаты;
  - (b) повышение наглядности связей между документами C/4 и C/5, в частности в отношении итогов и стратегических программных целей, которые Организация должна достичь в среднесрочный период (проект документа 34 C/4), а также главных направлений деятельности и ожидаемых результатов в рамках программы на двухлетний период 2008-2009 гг. (проект документа 34 C/5);
  - (c) лучшее определение ожидаемых итогов и результатов, четких контрольных показателей и показателей эффективности для оценки прогресса;
10. **предлагает также** Генеральному директору обеспечить, чтобы доклады о выполнении программы показывали наличие и характер прогресса, достигнутого в отношении ожидаемых результатов по каждому главному направлению деятельности и, таким образом, в отношении стратегических программных целей;
11. **предлагает далее** Генеральному директору обеспечить своевременную реализацию Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), программы по этике и разработку средств информационных технологий (ИТ) при том понимании, что они являются основными мероприятиями, и поэтому подлежат финансированию в рамках обычной программы;

12. **просит** Генерального директора представить Исполнительному совету на его 177-й сессии единственный бюджетный сценарий, основанный на верхнем предельном уровне бюджета, составляющем ... долл., с учетом прений и дискуссий, состоявшихся по этому вопросу на 176-й сессии Исполнительного совета;
13. **рекомендует** Генеральной конференции утвердить верхний предельный уровень бюджета в сумме ... млн. долл.

(176 EX/SR.10)

## МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

### [26 Краткий доклад Генерального директора об эффективности расходов на программы, в отношении которых проводилась оценка в период, охватываемый Среднесрочной стратегией на 2002-2007 гг. (31 С/4)]

Этот пункт был объединен с пунктом **28**, и данный доклад фигурирует в качестве добавления к документу 176 EX/28; см. сноску в документе 176 EX/1.

### 27 Доклад Генерального директора о политике ЮНЕСКО в области оценки и о разработке элементов Стратегии ЮНЕСКО в области оценки (176 EX/27, 176 EX/68)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 175 EX/26,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/27,
3. **подчеркивает** важность оценки в качестве общей обязанности и ответственности руководящих органов, всех сотрудников (в Штаб-квартире и децентрализованных подразделениях) и, в соответствующих случаях, партнеров;
4. **приветствует** сотрудничество между ЮНЕСКО и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Группу ООН по оценке;
5. **принимает к сведению** предлагаемую политику ЮНЕСКО в области оценки и модель установления приоритетов оценки;
6. **принимает далее к сведению** пересмотренный вариант Стратегии в области оценки на 2008-2013 гг., содержащийся в Приложении 2 и Приложении 3 к документу 176 EX/27 при условии замены в Приложении 2 и Приложении 3 цели «увеличение финансирования оценок» на цель «обеспечения финансирования оценок», и **просит** Генерального директора активно привлекать Совет к этой деятельности в ходе всего процесса оценки;
7. **принимает к сведению** с удовлетворением плодотворное обсуждение ориентировочного Плана проведения оценок в рамках 34 С/4, предлагаемого в Приложении IV к документу 176 EX/27, и в свете этого обсуждения **просит** Генерального директора представить Исполнительному совету на его 177-й сессии обновленный и пересмотренный вариант.

(176 EX/SR.8)

- 28** Замечания Генерального директора по оценкам, проведенным в двухлетнем периоде 2006-2007 гг., и эффективности расходов на программы, в отношении которых проводилась оценка в период, охватываемый Среднесрочной стратегией на 2002-2007 гг. (31 C/4) (176 EX/28 и Add.)

I

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 175 EX/22,
2. **рассмотрев** документы 176 EX/28 и Add., в которых обобщаются положения представленных докладов по оценке,
3. **принимая к сведению** рекомендации, сформулированные по итогам оценок, а также доклад Генерального директора о мерах, принятых или подлежащих принятию во исполнение этих рекомендаций,
4. **предлагает** Генеральному директору выполнять рекомендации, касающиеся управления с ориентацией на конечные результаты, стратегий прекращения тех или иных мероприятий, работы по сквозным темам и созданию потенциала, с целью улучшения программ и служб, к которым они относятся, с четким графиком выполнения каждого элемента или рекомендации, и продолжать усилия по повышению качества оценок путем реализации Стратегии ЮНЕСКО в области оценки;
5. **просит** Генерального директора и далее представлять Исполнительному совету доклады об оценке программных мероприятий Организации наряду с подробными сведениями о средствах, израсходованных на проведение таких оценок, и о ходе работы по укреплению управления программой во исполнение рекомендаций по итогам оценок для каждой программы, которая была предметом оценки, а также в контексте повышения качества проводимых оценок и их воздействия на управленческую культуру Организации.

II

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 176 EX/22,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/28 Add.,
3. **просит** Генерального директора предпринять необходимые шаги, включая дальнейшую подготовку персонала в вопросах управления с ориентацией на конечные результаты и активизацию руководства работой в этой области со стороны заместителей Генерального директора по различным секторам, заведующих исполнительными секретариатами, директоров и руководителей бюро в целях укрепления культуры и практики управления, ориентированного на конечные результаты, в рамках всей Организации;
4. **просит далее** Генерального директора обеспечить, чтобы будущие оценки в максимально возможной степени включали анализ эффективности расходов.

(176 EX/SR.8)

**29 Деятельность по выполнению резолюции 33 C/92 (пункт 5), касающейся отношений между тремя органами ЮНЕСКО (176 EX/29, 176 EX/64)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 176 EX/29 и 174 EX/INF.7,
2. **напоминая** о просьбе, выраженной в резолюции 33 C/92, рекомендации 13 и резолюции 33 C/78,
3. **принимая во внимание** содержащуюся в резолюции 33 C/92 рекомендацию 13 об улучшении докладов о выполнении программы, представляемых Исполнительным советом Генеральной конференции, которая может выполняться вместе с резолюцией 33 C/78, в которой Исполнительному совету предлагается представлять свои доклады Генеральной конференции, и **принимая далее во внимание**, что в представляемых докладах должны затрагиваться вопросы, связанные с работой, ролью, функционированием и актуальностью деятельности институтов ЮНЕСКО категории 1 и ее различных межправительственных программ,
4. **постановляет** подготовить свой доклад Генеральной конференции в соответствии со следующими указаниями:

*Охват*

Крупные программы  
Институты категории 1  
Межправительственные программы

*Структура*

Введение, включая цель доклада  
Оценка основных достижений, главных проблем и извлеченных уроков  
Рекомендации (рекомендации Генеральной конференции в отношении выполнения предусмотренного Уставом мандата Организации)

*Проблемы, подлежащие решению*

В какой степени достигнуты стратегические цели?  
В чем заключаются основные вызовы/проблемы/препятствия (на примере отдельных случаев или событий)?  
В чем заключаются основные извлеченные уроки?

*Основные элементы, подлежащие рассмотрению (при решении проблем)*

Актуальность  
Финансовые и людские ресурсы  
Эффективность по сравнению с затратами  
Устойчивость

*Потенциальные источники данных*

Документы C/3, C/4, C/5  
Доклады EX/4  
Доклады об оценке  
Данные SISTER и FABS  
Краткие отчеты

Письменные оценки, подготовленные заместителями Генерального директора  
Информация и данные в отношении достижений, проблем, существующих на страновом уровне, извлеченных уроков (представляются государствами-членами)

*Характер доклада*

Краткий и сфокусированный  
Аналитический  
Содержащий информацию, необходимую для принятия стратегических решений;

5. **предлагает** Генеральному директору при подготовке документов EX/4 и C/3 предоставлять адекватную информацию, позволяющую Исполнительному совету поднимать в своих будущих докладах следующие проблемы:
- Насколько эффективно и действенно использовались финансовые и людские ресурсы? В частности, насколько эффективными по сравнению с затратами являются программы ЮНЕСКО?
  - Располагает ли ЮНЕСКО потенциалом (как людским, так и финансовым), необходимым для достижения стратегических целей?
  - Что может быть сказано об управлении программами в целом, особенно в подразделениях на местах? Осуществляется ли разумная, ориентированная на достижение конкретных результатов практика управления? Позволяет ли нынешняя практика управления с ориентацией на конечные результаты обеспечивать Совет хорошей базой для принятия решений? Если не позволяет, то какие улучшения необходимы?
  - Каково нынешнее положение дел с управлением рисками в Организации? Располагает ли Совет необходимой уверенностью в том, что стратегические риски, которые могут оказать влияние на возможность достижения стратегических целей, управляются должным образом?
  - Каким образом уроки, извлеченные в ходе проведения мониторинга и оценки, учитывались при разработке и осуществлении программы, а на более стратегическом уровне – для разработки последующих документов C/4 и C/5?
  - Что можно сказать о финансовом управлении и внутреннем контроле за осуществлением программ? Осуществлялось ли выполнение программ в соответствии с правилами и процедурами Организации? Осуществлялись ли программы своевременно?
  - В чем заключаются основные достижения и проблемы в области межсекторальной/междисциплинарной деятельности?
  - Какие программы следует продолжать осуществлять?
6. **просит** Специальный комитет провести заседание с целью продолжения обсуждения рекомендации 8, содержащейся в резолюции 33 C/92, в ходе 177-й сессии Исполнительного совета.

**30 Методы работы Организации (176 EX/30, 176 EX/66 Part II)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 175 EX/51 и документ 176 EX/30,
2. **стремясь** должным образом уточнить вопрос о структуре представительства в Исполнительном совете и **ссылаясь** при этом на резолюцию 26 C/19.3, которая изменила характер представительства в Исполнительном совете в результате внесения поправок в статьи V и VII Устава ЮНЕСКО, в соответствии с которыми представительство в Исполнительном совете устанавливается на уровне государств-членов, а также на предусмотренное в пункте 11 статьи 83 Правил процедуры Генеральной конференции положение о том, что государство-член не может ни представлять другое государство, ни голосовать за него,
3. **напоминая**, в частности, о соответствующих статьях Устава ЮНЕСКО и Правил процедуры Исполнительного совета ЮНЕСКО,
4. **призывает** членов Исполнительного совета воздерживаться от назначения в состав своих делегаций в Исполнительном совете лиц, являющихся постоянными представителями или временными поверенными в делах других государств-членов при ЮНЕСКО, подтверждая при этом, что определение состава своих делегаций в Исполнительном совете является суверенным правом государств-членов;
5. **отмечает**, что в Исполнительном совете существует практика, когда его члены, включая тех, кто выступает от региональных организаций и региональных групп, к которым они принадлежат, в зависимости от конкретных обстоятельств поддерживают позиции или предложения от имени одного или нескольких государств-членов, без ущерба для пункта 6 настоящего решения;
6. **подтверждает**, что принцип и практика двойного или множественного представительства не соответствуют Уставу ЮНЕСКО и Правилам процедуры Исполнительного совета.

(176 EX/SR.10)

**ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ****31 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета (176 EX/CR/HR и Add.-Add.3, 176 EX/3 PRIV. Draft и Add. и Corr.)**

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(176 EX/SR.7)

**32 Доклад Генерального директора о девятой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ/ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (СЕАРТ) и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (176 EX/32, 176 EX/69)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 154 EX/4.4, 157 EX/6.3 и 169 EX/3.4.1,



2. **рассмотрев** документ 176 EX/32,
3. **принимает к сведению с удовлетворением** доклад девятой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ/ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (CEART/9/2006/10);
4. **высоко оценивает** работу Объединенного комитета по поощрению деятельности, направленной на лучшее разъяснение и более широкое применение обеих рекомендаций, касающихся положения преподавательских кадров, и **предлагает** Генеральному директору оказать Объединенному комитету помощь в проведении его следующего цикла работы, доклад о котором предусматривается представить Исполнительному совету в 2010 г.;
5. **предлагает** Генеральному директору препроводить доклад Объединенного комитета вместе с возможными замечаниями Исполнительного совета государствам-членам и их национальным комиссиям, международным организациям преподавателей и другим компетентным международным организациям, поддерживающим отношения с ЮНЕСКО, и побуждать их к дальнейшей активизации своих усилий, направленных на применение всех положений обоих нормативных документов с целью улучшения статуса преподавательской профессии и гарантирования академических свобод в высшем образовании.

(176 EX/SR.7)

**33 Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО** (176 EX/33 Part I и Part II, 176 EX/69)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюции 15 C/12.2, 23 C/29.1 и 32 C/77, а также на решения 165 EX/6.2, 170 EX/6.2, 171 EX/27, 174 EX/21 и 175 EX/28, касающиеся первого аспекта полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР), связанного с выполнением нормативных актов ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/33 Part I и Part II и доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям по этому вопросу (176 EX/69),
3. **просит** Комитет продолжить рассмотрение этого пункта в ходе 177-й сессии Совета и **постановляет** предоставить ему с этой целью дополнительный рабочий день.

(176 EX/SR.7)

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ**

**34 Подготовка предварительной повестки дня 34-й сессии Генеральной конференции** (176 EX/34)

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** статьи 9 и 10 Правил процедуры Генеральной конференции,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/34,
3. **постановляет:**

- (a) что предварительная повестка дня 34-й сессии Генеральной конференции будет включать вопросы, предложенные в документе 176 EX/34, а также вопросы, решение о включении которых было принято Исполнительным советом на его 176-й сессии;
- (b) что все другие вопросы, которые могут быть представлены государствами-членами, членами-сотрудниками или Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 9 Правил процедуры не позднее, чем за 100 дней до открытия сессии (т.е. не позднее 8 июля 2007 г.), будут включены Генеральным директором в предварительную повестку дня, которая будет затем направлена государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее, чем за 90 дней до открытия сессии (т.е. 18 июля 2007 г.).

(176 EX/SR.7)

### 35 Проект плана организации работы 34-й сессии Генеральной конференции (176 EX/35 и Corr.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 176 EX/35 и Corr.,
2. **утверждает** предложения, содержащиеся в этом документе;
3. **предлагает** Генеральному директору подготовить на этой основе документ 34 C/2, касающийся организации работы Генеральной конференции, с учетом замечаний, высказанных на 176-й сессии Совета.

(176 EX/SR.7)

### 36 Приглашения на 34-ю сессию Генеральной конференции (176 EX/36 и Add.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 176 EX/36 и Add.,
2. **принимает к сведению** извещения, которые будут направлены Генеральным директором государствам-членам и членам-сотрудникам в соответствии с пунктом 1 статьи 6 Правил процедуры Генеральной конференции;
3. **принимает к сведению** приглашения, которые Генеральный директор направит межправительственным организациям в соответствии с пунктами 2 и 3 этой статьи;
4. **постановляет** в соответствии с пунктом 4 этой статьи предложить прислать наблюдателей на 34-ю сессию Генеральной конференции следующим государствам:  
  
  - Лихтенштейн
  - Святейший Престол
  - Сингапур;
5. **включает** Палестину в список, предусмотренный в пункте 6 этой статьи, и **принимает к сведению** приглашение, которое Генеральный директор направит ей в соответствии с этим пунктом;

6. **принимает к сведению** приглашения, которые Генеральный директор намерен направить международным неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО;
7. **постановляет** рассмотреть на своей 177-й сессии вопрос о допуске на 34-ю сессию Генеральной конференции наблюдателей от неправительственных организаций (помимо организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО консультативные отношения или отношения сотрудничества), фондов и других аналогичных учреждений, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, а также других международных организаций.

(176 EX/SR.7)

**37 Представление кандидатов на должности председателей комиссий и комитетов 34-й сессии Генеральной конференции (176 EX/INF.5 Rev.)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 176 EX/INF.5 Rev.,
2. **приняв к сведению** то, что консенсус не был достигнут,
3. **постановляет** отложить рассмотрение рекомендации о кандидатах на должности председателей комиссий и комитетов до своей 177-й сессии.

(176 EX/SR.11)

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

**38 Замечания Генерального директора относительно осуществления стратегии Службы внутреннего надзора (IOS) в 2006-2007 гг.: годовой доклад за 2006 г. (176 EX/38 и Corr., 176 EX/68)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 160 EX/6.5 и 164 EX/6.10,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/38 и Corr.,
3. **принимая к сведению** вклад Службы внутреннего надзора (IOS) в совершенствовании управления Организацией в качестве части проводимой в настоящее время реформы ЮНЕСКО,
4. **напоминает** о том, что на руководящие органы, руководство и весь персонал возлагается ответственность за внедрение и осуществление внутреннего контроля в целях надлежащего решения финансовых, программных и кадровых вопросов и что IOS при этом выполняет роль, связанную с оценкой эффективности действующих механизмов контроля, оценкой рисков и процессов управления;
5. **принимает к сведению** готовность Генерального директора принять меры в ответ на вопросы, поднятые в годовом докладе, а также принять дальнейшие меры по вопросам, затронутым в решении 174 EX/28 (принятом по результатам рассмотрения документа 174 EX/29), в тех случаях, когда все еще необходимы улучшения, в целях укрепления культуры обучения и подотчетности и выполнения функции надзора;

6. **предлагает** Генеральному директору в рамках его последующих мер в связи с вопросами, определенными в документе 176 EX/38, в приоритетном порядке сформулировать:
  - (a) политику внутреннего контроля, определяющую основные полномочия, роли и сферы ответственности для управления программой и бюджетом, включая финансовые и кадровые вопросы, в соответствии с Таблицей распределения полномочий и подотчетности и финансовыми правилами;
  - (b) круг ведения Консультативного комитета по надзору вместе с планом работы, учитывающим вопросы, затронутые в документе 176 EX/38, и другие вопросы, возникающие в связи с работой Службы внутреннего надзора;
  - (c) меры по укреплению приверженности Организации принципу внутреннего надзора, с тем чтобы Служба внутреннего надзора могла эффективно выполнять свою работу;
7. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету на его 177-й сессии обновленную информацию об усилиях в этой области;
8. **предлагает далее** Генеральному директору назначить в соответствующем подразделении координатора для руководства разработкой рамок управления рисками с целью обеспечения того, чтобы стратегия управления рисками включалась в мероприятия Организации в области планирования и мониторинга.

(176 EX/SR.8)

**39 Доклад ревизора со стороны о процедурах, применяемых для найма консультантов в целях реструктуризации Сектора образования (176 EX/39, 176 EX/INF.12, 176 EX/66 Part II, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 175 EX/5 и **рассмотрев** документы 176 EX/39 и 176 EX/INF.12,
2. **выражает признательность** ревизору со стороны за проделанную им блестящую работу, четкие рекомендации, представленные в его докладе и устных выступлениях;
3. **отмечает с серьезной озабоченностью** упущения и нарушения, выявленные ревизором со стороны в процедурах закупок, мониторинге контрактов и процедурах найма консультантов, включая отсутствие конкурентных торгов, при реструктуризации Сектора образования;
4. **приветствует** предпринятые Генеральным директором шаги по выполнению рекомендаций ревизора со стороны;
5. **напоминает**, что при осуществлении политики и практики ЮНЕСКО в вопросах закупок следует руководствоваться принципами этического поведения, экономии, эффективности, конкуренции и прозрачности, а также нормами поведения в международной гражданской службе и собственными ценностями ЮНЕСКО;
6. **заявляет**, что даже в случаях, требующих принятия срочных мер, следует строго соблюдать установленные процедуры закупок в соответствии с финансовыми правилами;

7. **настоятельно призывает** Генерального директора с учетом существующей практики в системе ООН принять дальнейшие меры по выполнению рекомендаций ревизора со стороны в следующих целях:
  - (a) укрепление механизмов внутреннего контроля на основе надлежащих и строгих процедур;
  - (b) создание механизма мониторинга для оказания помощи финансовому контролеру в обеспечении соблюдения процедур и подотчетности в этом отношении, включая конкретные механизмы мониторинга контрактов, стоимость которых превышает установленную пороговую величину, с целью соблюдения процедур заключения контрактов;
  - (c) представления надлежащим образом Исполнительному совету вместе с ревизованными финансовыми отчетами информации об исключениях из правил в отношении контрактов, представляемых Комитету по контрактам;
  - (d) укрепления роли административных сотрудников и финансового контролера и уточнения их подчиненности и подотчетности с целью обеспечения их независимости от вышестоящего руководства при выполнении ими своих обязанностей по внутреннему финансовому контролю;
  - (e) осуществление всеобъемлющих программ подготовки и повышения квалификации в отношении административных положений и процедур ЮНЕСКО, касающихся контрактов и процесса закупок, для всех сотрудников ЮНЕСКО, особенно для тех из них, кто связан с процедурами закупок и заключения контрактов в Штаб-квартире и в подразделениях на местах;
8. **призывает** Генерального директора проводить тщательный мониторинг и, в случае необходимости, докладывать Исполнительному совету о последовательности и общей эффективности реструктуризации Сектора образования, включая ее воздействие на программу, персонал и управление;
9. **призывает далее** Генерального директора продолжать осуществлять процесс разработки соответствующих дисциплинарных мер в рамках Положения и правил о персонале;
10. **напоминает** в связи с этим о рекомендации ревизора со стороны относительно необходимости уточнения и расширения действующей в Организации системы дисциплинарных мер и укрепления тем самым авторитета Организации и доверия к ней;
11. **просит** Генерального директора представить Исполнительному совету на его 177-й сессии доклад о ходе выполнения рекомендаций ревизора со стороны и настоящего решения.

(176 EX/SR.10)

**40 Доклад Генерального директора о ходе реализации Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) (176 EX/40, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении, принятом Генеральной Ассамблеей ООН в июне 2006 г., в котором одобряется переход системы Организации Объединенных Наций на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) не позднее, чем к 2010 г.,

2. **рассмотрев** документ 176 EX/40,
3. **принимает к сведению** значительный объем работы, связанной с переходом на МСУГС в течение периода 2007-2009 гг., и **принимает далее к сведению** необходимость обеспечить выделение в рамках документа C/5 достаточных средств для ее своевременного осуществления;
4. **отмечает также**, что в рамках МСУГС долгосрочные выплаты и пособия для персонала необходимо регистрировать в качестве обязательств;
5. **отмечает далее**, что этот вопрос является предметом постоянного изучения со стороны ЮНЕСКО в свете изменений, происходящих в других организациях системы Организации Объединенных Наций;
6. **принимая во внимание**, что подготовительный процесс уже проводится в рамках Организации, **рекомендует** Генеральной конференции на ее 34-й сессии одобрить переход на МСУГС в качестве стандарта учета в ЮНЕСКО с 1 января 2010 г.;
7. **рекомендует далее** Секретариату рассмотреть Положение о финансах Организации с целью представления предложений о внесении в него всех необходимых поправок, отражающих переход на МСУГС, и представить такие поправки Генеральной конференции на ее 35-й сессии.

(176 EX/SR.9)

**41 Годовой доклад (2006 г.) Комиссии по международной гражданской службе (КМГС): доклад Генерального директора (176 EX/41, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 114 EX/8.5 и 174 EX/28,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/41,
3. **принимает к сведению** его содержание, а также резолюцию 61/239 Генеральной Ассамблеи;
4. **предлагает** Генеральному директору и далее обеспечивать участие ЮНЕСКО в деятельности Комиссии по международной гражданской службе и должным образом учитывать результаты её работы.

(176 EX/SR.9)

**42 Доклад Генерального директора об использовании Секретариатом услуг консультантов и лиц, работающих по контрактам с выплатой гонораров (176 EX/42 и Add., 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 171 EX/35 и 175 EX/5,
2. **рассмотрев** документы 176 EX/42 и Add.,
3. **принимает к сведению** данные и анализ, содержащиеся в документе 176 EX/42, и **вновь напоминает** о необходимости обеспечения более широкого географиче-

ского распределения при найме консультантов при условии одинакового уровня компетенции среди консультантов и отдельных лиц, работающих по контрактам;

4. **принимает далее к сведению** намерение Генерального директора распространять информацию о возможностях найма консультантов, критериях и процедурах, применяемых для отбора консультантов, и составить списки потенциальных кандидатов от всех региональных групп;
5. **просит** Генерального директора обеспечить создание надлежащих механизмов для мониторинга соблюдения правил и положений относительно использования услуг консультантов и подготовку всех руководителей в области применения соответствующей политики и правил, действующих в этом отношении;
6. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 179-й сессии свой очередной доклад об использовании услуг консультантов и лиц, работающих по контрактам с выплатой гонораров, в разбивке по Штаб-квартире и подразделениям на местах.

(176 EX/SR.9)

**43 Промежуточный доклад Генерального директора о внебюджетных ресурсах и мероприятиях (176 EX/43, 176 EX/INF.9, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 166 EX/8.7, резолюцию 33 C/92 и решение 175 EX/36,
2. **рассмотрев** документы 176 EX/43 и 176 EX/INF.9,
3. **принимает к сведению** достигнутый к настоящему времени прогресс в деле дальнейшей разработки и осуществления плана действий Генерального директора по улучшению управления внебюджетными мероприятиями ЮНЕСКО, включая вопрос о возмещении расходов;
4. **настоятельно призывает** Генерального директора энергично предпринимать такие дальнейшие действия, которые могут быть необходимы для полной реализации этого плана, включая дальнейшее рассмотрение уровней расходов на поддержку выполнения программы для уже учрежденных межправительственных программ, осуществляемых под руководством межправительственных советов, а также институтов категории 1, с учетом их статуса, утвержденного Генеральной конференцией;
5. **принимает к сведению** информацию и предложения Генерального директора в отношении политики, определяющей использование и потенциальную ценность для Организации самофинансируемых фондов как одного из аспектов внебюджетных средств;
6. **предлагает** Генеральному директору включить в План действий по улучшению управления внебюджетными мероприятиями ЮНЕСКО в процессе его дальнейшей разработки четкие критерии для управления самофинансируемыми фондами с учетом мандата ЮНЕСКО, ее приоритетных целей, приоритетов национальных правительств в области развития и принципов заинтересованного национального участия в программах в области развития;
7. **рекомендует** Генеральному директору расширить сотрудничество с другими организациями системы ООН в целях объединения финансовых ресурсов для осуществления приоритетных мероприятий;

8. **рекомендует далее** Генеральному директору продолжить его активные консультации с соответствующими партнерами в Организации Объединенных Наций в контексте проводимого в 2007 г. трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций и по-прежнему принимать в соответствующих случаях участие в обсуждениях, касающихся обеспечения согласованности действий всей системы ООН в целях совершенствования программирования внебюджетных мероприятий и управления ими.

(176 EX/SR.9)

**44 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире (176 EX/44, 176 EX/67)**

## I

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 32 C/74 и решения 172 EX/40 и 175 EX/38,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/44,
3. **принимает с удовлетворением к сведению** прогресс, достигнутый в управлении комплексом зданий ЮНЕСКО и осуществлении Плана Бельмона;
4. **принимает к сведению**, что в силу нынешней динамики стоимости строительных работ во Франции объем соответствующих затрат в связи с осуществлением Плана Бельмона может возрасти;
5. **предлагает** Генеральному директору изыскать адекватные средства для покрытия увеличения стоимости строительных работ в принимающей стране, сказывающегося на осуществлении Плана обновления, и представить соответствующий доклад на 177-й сессии Совета;
6. **предлагает также** Генеральному директору в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире продолжать информировать Совет о ходе работ в комплексе зданий на улицах Миоллис и Бонвэн;
7. **предлагает далее** Генеральному директору изучить дополнительные пути экономии бумаги и поощрения использования вторсырья;
8. **принимает также к сведению** подготовленные Генеральным директором в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире предложения в отношении пересмотренных ставок арендной платы в связи с приносящей доход деятельностью по предоставлению конференц-залов и проведению выставок и культурных мероприятий, которые вступают в силу для постоянных представительств с января 2008 г.;
9. **принимает далее к сведению**, что подготовленные Генеральным директором в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире предложения в отношении пересмотренных ставок арендной платы за служебные помещения в здании на улице Миоллис, вступающие в силу с января 2008 г., будут представлены Исполнительному совету на его 177-й сессии на основе проведенного Комитетом по Штаб-квартире, согласно решению 175 EX/38, соответствующего рассмотрения всех технических аспектов, касающихся расходов и поступлений от служебных помещений постоянных представительств в здании на улице Миоллис;



10. **вновь обращается** к Генеральному директору с просьбой применять, не допуская исключений, все необходимые меры, вытекающие из договоров о сдаче в аренду постоянным представительствам служебных помещений, в том числе перераспределение этих помещений в пользу представительств, регулярно выполняющих свои договорные обязательства;
11. **вновь обращается также** к государствам-членам с просьбой вносить добровольные взносы на цели восстановления и благоустройства помещений Штаб-квартиры;
12. **просит** включить в повестку дня 34-й сессии Генеральной конференции, в соответствии с резолюцией 33 C/78, пункт, касающийся управления Штаб-квартирой ЮНЕСКО.

## II

Исполнительный совет,

1. **напоминая**, что 1 июня 1995 г. ЮНЕСКО стала организацией, в которой не курят,
2. **памятуя** об ответственности Организации за обеспечение здоровой рабочей среды, не загрязненной табачным дымом, для всех работающих в помещениях ЮНЕСКО,
3. **просит** Генерального директора принять, по возможности, в кратчайшие сроки все необходимые меры для распространения запрета на табакокурение на все помещения ЮНЕСКО.

(176 EX/SR.9)

## ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

### 45 Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями (176 EX/45, 176 EX/65)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 174 EX/31 и 175 EX/40,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/45,
3. **приветствует** постоянные усилия Комитета по международным неправительственным организациям (НПО), направленные на дальнейшее стимулирование более качественного диалога и на совершенствование взаимодействия между государствами-членами, НПО и Секретариатом;
4. **подчеркивает** важное значение сотрудничества с НПО на международном, региональном и национальном уровнях, необходимость укрепления трехстороннего сотрудничества между Секретариатом как в Штаб-квартире, так и в подразделениях на местах, национальными комиссиями и НПО, а также улучшения коммуникации и обмена информацией между различными партнерами, с тем чтобы добиться большего взаимопонимания и наилучших результатов в деле достижения всеобъемлющих целей ЮНЕСКО;
5. **просит** Комитет по НПО продолжить конструктивный диалог между различными партнерами в интересах достижения этих важных целей;

6. **постановляет** предоставить Комитету по НПО дополнительный рабочий день в ходе 177-й сессии Совета;
7. **постановляет далее** включить в категорию официальных консультативных отношений Всемирную организацию буддистов;
8. **принимает к сведению** решение Генерального директора включить в категорию рабочих отношений следующие пять организаций: Международную ассоциацию изобразительных искусств (МАИИ); Международный консорциум по оползням (МКО); Средиземноморское бюро информации по окружающей среде, культуре и устойчивому развитию (СБИ-ОСКУР); Национальный совет по сертификации консультантов (НССК) и Организацию «Ячай Васи» («Дом обучения» на языке кечуа).

(176 EX/SR.8)

**46 Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (НПО) (2001-2006 гг.) (176 EX/46, 176 EX/INF.6 и 176 EX/65)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 176 EX/46,
2. **рекомендует** Генеральной конференции принять на ее 34-й сессии следующую резолюцию:

Генеральная конференция,

**рассмотрев** шестилетний доклад по вопросу о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций в 2001-2006 гг., который был представлен ей Исполнительным советом в соответствии с пунктом 3 главы V Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, принятых на ее 28-й сессии (резолюция 28 C/13.42, 1995 г.),

**принимая во внимание**, что участие неправительственных организаций в деятельности ЮНЕСКО является необходимым условием выполнения миссии и задач Организации,

**напоминая**, что это сотрудничество основывается на положениях статьи XI Устава Организации и регулируется вышеупомянутыми Директивами, которые устанавливают рамки для его осуществления,

1. **выражает благодарность** национальным комиссиям, НПО, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО, Комитету по связи НПО-ЮНЕСКО, а также всем службам Секретариата в Штаб-квартире и в подразделениях на местах, которые внесли большой вклад в проделанную работу по оценке и анализу;
2. **подтверждает** основные цели Директив, в частности активизацию и диверсификацию партнерских связей, а также укрепление сотрудничества в интересах развивающихся стран и стран с переходной экономикой;
3. **подчеркивает** важность развития стратегических партнерских связей с неправительственными организациями перед лицом многочисленных задач, которые Организация призвана решать в эпоху крупных перемен, происходящих во всем мире;

4. **признает** необходимость становления подлинной культуры партнерства как процесса, направленного на повышение эффективности деятельности ЮНЕСКО как на уровне выработки политики, так и на оперативном уровне осуществления проектов, с привлечением всех заинтересованных сторон, в частности, неправительственных организаций, с которыми ЮНЕСКО поддерживает привилегированные отношения;

5. **принимает** следующие рекомендации:

**(1) рекомендации Секретариату**

*(a) развитие культуры партнерских связей на самом высоком уровне:*

(i) включить культуру партнерских связей в качестве первостепенного направления деятельности ЮНЕСКО в документы C/4 и C/5;

(ii) организовывать, по мере возможности, совещания и другие мероприятия с участием членов НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, по случаю проведения официальных визитов Генерального директора или заместителей Генерального директора в государства-члены;

*(b) обеспечение скоординированности деятельности системы Организации Объединенных Наций:*

в рамках проводимой реформы системы Организации Объединенных Наций (в частности в соответствии с рекомендациями доклада «Единство действий») обеспечивать постоянное сотрудничество с представителями гражданского общества и держать их в курсе касающихся их изменений;

*(c) информирование различных партнеров по сотрудничеству:*

(i) разработать и распространить среди всех сотрудничающих сторон практическое руководство по сотрудничеству и полный список НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, охватив различных партнеров: национальные комиссии, НПО, Секретариат в Штаб-квартире и на местах;

(ii) совершенствовать функциональные возможности базы данных по НПО и существующий веб-сайт, с тем чтобы иметь возможность получать данные о членах или отделениях международных НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, которые осуществляют свою деятельность на национальном и/или региональном уровнях;

(iii) разработать транспарентные механизмы для информирования НПО относительно потребностей программных секторов в области сотрудничества;

*(d) организация рабочих отношений:*

применять положения Директив, касающиеся рабочих отношений, при отборе НПО и при оформлении всех отношений с ними; следует систематически информировать Секцию по неправительственным организациям в целях обновления базы данных в реальном времени и информирования Исполнительного совета в соответствующие сроки;

*(e) оценка и повышение наглядности сотрудничества:*

- (i) в соответствии с надлежащими положениями Директив и других документов руководящих органов обеспечивать регулярную оценку результатов деятельности, проводимой в сотрудничестве с НПО, особенно в тех случаях, когда такое сотрудничество имеет финансовые последствия;
- (ii) распространять информацию об уроках, извлеченных из поддержания налаженных партнерских связей, в частности с помощью средств на основе использования информационно-коммуникационных технологий;
- (iii) систематически включать в доклады о проводимых совещаниях и в доклады, представляемые руководящим органам, информацию о вкладе НПО в разработку и осуществление программы;

*(f) национальное и региональное сотрудничество:*

- (i) обеспечить широкое распространение Руководящих принципов взаимодействия и сотрудничества между подразделениями ЮНЕСКО на местах и национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО, в том числе среди международных НПО и их национальных членов, а также наметить пути и средства налаживания партнерских связей с гражданским обществом;
- (ii) назначить координаторов, ответственных за поддержание партнерских связей с гражданским обществом в подразделениях ЮНЕСКО на местах;
- (iii) поручить подразделения на местах составить в сотрудничестве с национальными комиссиями и Секцией по неправительственным организациям перечень НПО, обладающих опытом, который мог бы пригодиться при проведении мероприятий Организации на национальном и/или региональном уровнях, и включить соответствующую информацию в базу данных, чтобы облегчить им установление официальных отношений;
- (iv) содействовать проведению консультаций НПО на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, в том числе параллельно с проводимыми на двухлетней основе консультациями Генерального директора по документам С/4 и С/5;
- (v) укреплять потенциал национальных и региональных НПО развивающихся стран в целях содействия их полноценному участию в мероприятиях ЮНЕСКО, опираясь, в частности, на опыт мероприятий, проводимых по линии программы в области образования для всех (ОДВ);

*(g) коллективные тематические консультации:*

опираясь на передовую практику консультаций по образованию для всех и по вопросам высшего образования распространить на другие сектора практику проведения коллективных тематических консультаций, а также использовать консультативные механизмы, существующие в других межправительственных организациях;

*(h) консультации Генерального директора по документам С/4 и С/5:*

адаптировать, в сотрудничестве с Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО, предназначенные для НПО консультационные документы, в частности путем их упрощения и уделения особого внимания целям таких консультаций;

(i) *совместные комиссии по программам:*

шире привлекать программные сектора к деятельности совместных комиссий по программе;

(j) *методы управления финансами и формы оказания финансовой поддержки в целях сотрудничества:*

(i) улучшать использование информатизированных систем управления, что содействовало бы включению в шестилетний доклад точной и исчерпывающей оценки различных контрактов, заключаемых с НПО;

(ii) представить Исполнительному совету для утверждения на его 179-й сессии пересмотренный текст, касающийся финансовой и материальной поддержки в целях сотрудничества с НПО (решение 154 EX/7.3), с учетом оценки, проведенной в связи с представлением шестилетнего доклада и содержащихся в нем рекомендаций;

(k) *координаторы по НПО и Секция по неправительственным организациям:*

укреплять роль и возможности координаторов по НПО в программных секторах, а также в Секции по неправительственным организациям и в Секторе внешних связей и сотрудничества в целях содействия более эффективному осуществлению Директив;

**(2) рекомендации НПО**

(a) *более широкое привлечение сообщества НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, к разработке программы ЮНЕСКО:*

(i) учитывая существующие механизмы проведения консультаций, согласовывать даты проведения соответствующих совещаний НПО, в том числе международной конференции НПО, с циклом программирования ЮНЕСКО, в целях содействия передаче коллективных рекомендаций НПО Секретариату в момент редактирования проектов Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5);

(ii) предусмотреть параллельно с этим механизмы надлежащего информирования НПО, с тем чтобы увеличить число ответов на консультации, проводимые Генеральном директором;

(b) *укрепление роли Комитета по связи НПО-ЮНЕСКО:*

(i) использовать новые технологии в целях улучшения обмена информацией и связи со всеми НПО, поддерживающими официальные отношения с ЮНЕСКО;

(ii) лучше использовать знания и ресурсы сообщества НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, как в техническом отношении, так и в целях более широкого выхода на НПО, не имеющие своих представителей во Франции, в том числе путем назначения региональных координаторов;

(c) *деятельность совместных комиссий по программе:*

(i) организовать рабочий цикл, увязанный с двухлетним программированием ЮНЕСКО с точки зрения планирования, последующей деятельности и оценки;

- (ii) укреплять связь с программными секторами;
- (iii) изучить все возможности выхода на НПО, не имеющих своих представителей в Париже, в том числе путем использования электронных средств;

(d) *участие в Международной конференции НПО:*

выявлять и изыскивать при поддержке Секретариата ЮНЕСКО средства, необходимые для финансирования участия НПО, не имеющих своих представителей в Париже, в том числе региональных организаций, в работе Международной конференции НПО;

(e) *Программа участия:*

- (i) систематически направлять национальным комиссиям, которые оказали НПО соответствующую поддержку, результаты рассмотрения заявок, а также доклады, касающиеся осуществления их проектов;
- (ii) призвать НПО, в частности те из них, которые располагают финансовой поддержкой по линии рамочных соглашений, отдавать в своих заявках приоритет проектам, соответствующим интересам развивающихся стран и/или обездоленных групп населения;

**(3) рекомендации государствам-членам**

(a) *роль национальных комиссий:*

- (i) в полной мере выполнять свою роль катализаторов сотрудничества на национальном уровне и координационных центров ЮНЕСКО, позволяющих выйти на гражданское общество соответствующих стран и мобилизовать его;
- (ii) поощрять назначение координационных центров по партнерским связям с гражданским обществом на межминистерском уровне;
- (iii) составить, в сотрудничестве с подразделениями ЮНЕСКО на местах, список НПО, обладающих опытом, который может пригодиться для деятельности Организации на национальном уровне;

(b) *реформа Организации Объединенных Наций:*

активно содействовать становлению культуры партнерских связей при осуществлении на местах реформы Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в докладе *Единство действий*;

**(4) рекомендации Исполнительному совету**

- (i) продолжить в ходе его двух ежегодных сессий работу по активизации деятельности Комитета по международным неправительственным организациям Исполнительного совета, предоставив возможность представителям НПО участвовать в работе совещаний за круглым столом и тематических форумов наряду с представителями государств-членов и Секретариата;
- (ii) в целях предоставления большего времени для проведения этих дискуссий вернуться к применению статьи VI.1 Директив, в которой предусматривается, что: «Исполнительный совет принимает один раз в год решение по вопросам, входящим в его компетенцию, относительно установления в соот-

ветствии с настоящими Директивами отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями», и достичь договоренности о том, что это положение будет применено на его весенней сессии; Секретариат в соответствующее время представит необходимую документацию;

6. **постановляет** внести следующие изменения в Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями:

#### **Глава I. Официальные отношения**

##### **6. Изменение, прекращение или приостановление отношений**

6.1 Если Генеральный директор считает, что обстоятельства вызывают необходимость перевода какой-либо организации ~~из одной более высокой категории в другую более низкую~~ из одного вида отношений в другой, он передает этот вопрос на решение Исполнительного совета. *(Остальная часть этого пункта остается без изменений).*

#### **Глава II. Рабочие отношения**

##### **4. Преимущества**

(...)

4.1 (b) в соответствии с положениями пункта 14 статьи IV Устава Исполнительный совет может приглашать представителей этих организаций участвовать в определенных пленарных заседаниях Генеральной конференции и ее комиссий в качестве наблюдателей. *(Остальная часть статьи без изменений)*

(...)

4.1 (d) этим организациям может быть предложено принять участие ~~в качестве наблюдателей~~ в различных коллективных консультациях НПО, проводимых ЮНЕСКО в рамках осуществления ее программы;

(...)

4.1 (f) им ~~может быть~~ будет предложено направить своих представителей ~~в качестве наблюдателей~~ на Конференцию международных неправительственных организаций, предусмотренную статьей 1 Главы III ниже; ~~они могут участвовать в этом же качестве в работе совещаний Постоянного комитета, предусмотренного в пункте 1.3.1 Главы III ниже;~~ *(Остальная часть статьи без изменений).*

#### **Глава IV. Формы оказания финансовой и материальной поддержки в целях сотрудничества**

##### **3. Формы**

3.1 Различные формы поддержки включают: (i) заключение контрактов различных типов (контракты на осуществление рамочных соглашений; другие контракты на осуществление программ ЮНЕСКО в рамках обычного бюджета); (ii) взносы в рамках Программы участия и ~~(iii) субсидии.~~

## Глава VI. Просьбы об установлении отношений или их изменении

(...)

3. Просьбы об установлении официальных отношений или же их изменении представляются не позже ~~31 декабря~~ 30 сентября каждого года.

(176 EX/SR.8)

### 47 Предложения государств-членов о памятных датах в 2008-2009 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО (176 EX/47 и Rev. (только на испанском языке) и Согг. (только на русском и французском языках), 176 EX/66 Part I)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 176 EX/47 и Согг.,
2. **принимая к сведению**, что перечисленные ниже предложения государств-членов, направленные Генеральному директору, соответствуют критериям, утвержденным в решении 159 EX/7.5,
3. **призывает** государства-члены из всех регионов вносить предложения, с тем чтобы обеспечить лучшее географическое распределение и гендерную сбалансированность,
4. **рекомендует** Генеральной конференции принять решение о том, что:
  - (a) ЮНЕСКО в 2008-2009 гг. примет участие в мероприятиях по случаю следующих памятных дат:
    - (i) 150-летие начала творческой деятельности (1858 г.) философа Саида Джемаль-ад-Дина аль-Афгани (Афганистан);
    - (ii) 850-летие со дня смерти поэта и философа Абу аль-Маджда Маджуда ибн Адама Синаи из Газны (ок. 1080 г.-1158 г.) (Афганистан);
    - (iii) 100-летие со дня рождения композитора Юпанки Атагуальпы (1908-1992 гг.) (Аргентина);
    - (iv) 200-летие со дня смерти Йозефа Гайдна (1732-1809 гг.) (Австрия);
    - (v) 100-летие со дня рождения геолога Мусы Алиева (1908-1985 гг.) (Азербайджан);
    - (vi) 100-летие со дня рождения писателя Мир-Джалала Пашаева (1908-1978 гг.) (Азербайджан);
    - (vii) 100-летие со дня рождения поэта Микаила Мушфига (1908-1939 гг.) (Азербайджан);
    - (viii) 100-летие со дня рождения поэта Эбрахима аль-Аррайеда (1908-2002 гг.) (Бахрейн);
    - (ix) 600-я годовщина Национального парка «Беловежская пуца» (Беларусь);
    - (x) 200-летие со дня рождения поэта, драматурга и актера Винсента Дунина-Марцинкевича (1808-1884 гг.) (Беларусь);



- (xi) 100-летие со дня рождения поэта Николы Вапцарова (1909-1942 гг.) (Болгария);
- (xii) 100-летие со дня рождения ученого Любомира Крастанова (1908-1977 гг.) (Болгария);
- (xiii) 100-летие со дня рождения ученого-лингвиста Ростислава Каишева (1908-2002 гг.) (Болгария);
- (xiv) 50-летие начала научной деятельности профессора Жозефа Ки-Зербо (1922-2006 гг.) (Буркина-Фасо);
- (xv) 50-летие начала научной деятельности этносоциолога и антрополога Жоржа Ниангоран-Буа (1935-2002 гг.) (Кот-д'Ивуар);
- (xvi) 500-летие со дня рождения драматурга и поэта-песенника Марина Дражича (1508-1567 гг.) (Хорватия);
- (xvii) 500-летие со дня смерти скульптора и архитектора Ивана Дукновича (Джованни Далматы) (1440-1509 гг.) (Хорватия);
- (xviii) 100-летие основания Журнала Национальной библиотеки имени Хосе Марти (1909 г.) (Куба);
- (xix) 50-летие со дня смерти композитора Богуслава Мартину (1890-1959 гг.) (Чешская Республика);
- (xx) 400-летие со дня смерти писателя и философа Иехуды Льва Бена Безалела (1520 г. (1512 г.?) - 1609 г.) (Чешская Республика);
- (xxi) 100-летие со дня смерти архитектора Йозефа Главки (1831-1908 гг.) (Чешская Республика при поддержке Австрии);
- (xxii) 1000-летие основания исторического города-крепости Харар-Джугол и празднование Эфиопского тысячелетия (Эфиопия);
- (xxiii) 100-летие со дня смерти физика Анри Беккереля (1908 г.) (Франция);
- (xxiv) 100-летие со дня рождения композитора Оливье Мессиаана (1908 г.) (Франция);
- (xxv) 200-летие со дня рождения тифлопедагога Луи Брайля (1809 г.) (Франция);
- (xxvi) 150-летие со дня рождения социолога Эмиля Дюркгейма (1858 г.) (Франция);
- (xxvii) 250-летие со дня рождения поэта Фридриха Шиллера (1759-1805 гг.) (Германия);
- (xxviii) 150-летие со дня смерти писательницы Беттины фон Арним (1785-1859 гг.) (Германия);
- (xxix) 150-летие со дня рождения физика Макса Планка (1858-1947 гг.) (Германия);
- (xxx) 950-летие со дня рождения философа Абу Хамида Мухаммада ибн Мухаммада аль-Газали (1058-1111 гг.) (Исламская Республика Иран);

- (xxxі) 150-летие со дня рождения лингвиста Элизера Бен-Йехуды (1858-1922 гг.) (Израиль);
- (xxxіі) 400-летие со дня рождения ученого Эванжелисты Торичелли (1608-1647 гг.) (Италия);
- (xxxііі) 100-летие со дня рождения писателя Чезаре Павезе (1908-1950 гг.) (Италия);
- (xxxіv) 500-летие со дня рождения архитектора Андреа Палладио (1508-1580 гг.) (Италия);
- (xxxv) 400-летие открытий Галилео Галилея (1609 г.) (Италия);
- (xxxvі) 50-летие журнала «Аль-Арабия» (1958 г.) (Кувейт);
- (xxxvіі) 100-летие основания Королевского колледжа в Лагосе (1909 г.) (Нигерия);
- (xxxvііі) 400-летие публикации книги Инки Гарсиласо де ла Веги "Подлинные комментарии" (1609 г.) (Перу);
- (xxxіx) 100-летие создания Филиппинского университета (Филиппины);
- (xl) 200-летие со дня рождения митрополита Андрея Сагуны (1808-1873 гг.) (Румыния);
- (xli) 100-летие со дня рождения драматурга и писателя Эжена Ионеско (1908-1994 гг.) (Румыния);
- (xlii) 100-летие со дня рождения физика и педагога Шербана Цицейки (1908-1986 гг.) (Румыния);
- (xliii) 200-летие со дня рождения писателя Николая Васильевича Гоголя (1809-1852 гг.) (Российская Федерация и Украина);
- (xliv) 100-летие со дня рождения физика Льва Давидовича Ландау (1908-1968 гг.) (Российская Федерация и Украина);
- (xlv) 1150-летие основания города Великого Новгорода (Российская Федерация);
- (xlvi) 100-летие со дня рождения композитора Любицы Марич (1909-2003 гг.) (Сербия);
- (xlvii) 100-летие со дня рождения писательницы Маргиты Фигули (1909-1995 гг.) (Словакия);
- (xlviii) 100-летие со дня рождения композитора Эугена Сухоня (1908-1993 гг.) (Словакия);
- (xlix) 500-летие со дня рождения священнослужителя и писателя Приможя Трубара (1508-1586 гг.) (Словения);
- (l) 1150-летие со дня рождения поэта Абу Абдаллаха Джафара Ибн Мохаммада Рудаки (858-941 гг.) (Таджикистан при поддержке Афганистана, Исламской Республики Иран и Казахстана);
- (li) 100-летие со дня рождения художницы Марии Примаченко (1909-1997 гг.) (Украина);

- (iii) 250-летие со дня рождения поэта Роберта Бернса (1759-1796 гг.) (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
  - (liii) 200-летие со дня рождения естествоиспытателя Чарлза Дарвина, (1809-1882 гг.) (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
  - (liv) 400-летие со дня рождения поэта Джона Мильтона (1608-1674 гг.) (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
  - (iv) 2200-летие основания города Ташкента (Узбекистан);
- (b) любое участие Организации в мероприятиях по случаю этих памятных дат финансируется в рамках Программы участия в соответствии с положениями, регламентирующими эту программу;
- (c) число предложений о годовщинах видных деятелей, которые представляются только посмертно, и о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО, ограничивается, как правило, четырьмя от государства-члена на каждый двухлетний период и что в критерии отбора и процедуру рассмотрения предложений о памятных датах, принятые Исполнительным советом на его 154-й и 159-й сессиях, с поправками, внесенными на его 166-й сессии, вносятся соответствующие изменения начиная со следующего двухлетнего периода, при этом пункт II (c) утвержденного текста, содержащегося в пункте 9 документа 159 EX/32, имеет следующую редакцию:

«Годовщина должна относиться к видным деятелям подлинно всемирного масштаба, предложения в связи с которыми представляются только посмертно, а также к произведениям или событиям, действительно имеющим мировое или, по крайней мере, региональное значение и отражающим идеалы, ценности, культурное многообразие и универсальность Организации».

Кроме того, вносятся изменения в пункт III А (c) того же текста, который приобретает следующую редакцию:

«При составлении списка Межсекторальный комитет следит за обеспечением, по мере возможности, географической сбалансированности, с тем чтобы в нем фигурировали памятные даты по всем регионам. Таким образом, с целью улучшения распределения празднования памятных дат между различными регионами и отбора представленных предложений число предложений о памятных датах должно, как правило, ограничиваться четырьмя от каждого государства-члена на каждый двухлетний период».

(176 EX/SR.10)

**48 Доклады Объединенной инспекционной группы (ОИГ), представляющие интерес для ЮНЕСКО, и ход выполнения одобренных/принятых к сведению рекомендаций, содержащихся в докладах Объединенной инспекционной группы (ОИГ) (176 EX/48, 176 EX/68)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 169 EX/7.2 и 174 EX/33,

2. **рассмотрев** документ 176 EX/48, содержащий замечания Генерального директора и информацию о положении дел с выполнением рекомендаций, высказанных в предыдущих докладах ОИГ,
3. **благодарит** Объединенную инспекционную группу за ее доклады JIU/REPORT/2005/8 «Дальнейшие меры, направленные на повышение эффективности поддержки системой Организации Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД)»; JIU/REPORT/2006/2 «Пробелы с точки зрения надзора в системе Организации Объединенных Наций»; JIU/REPORT/2006/4 «Второй обзор осуществления соглашений о штаб-квартирах, заключенных организациями системы Организации Объединенных Наций: предоставление принимающими странами помещений для штаб-квартир и других возможностей» и JIU/REPORT/2006/5 и Corr.1 «К программе гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в области реагирования на бедствия и уменьшения их опасности: уроки, извлеченные из бедствия, вызванного цунами в Индийском океане»;
4. **просит** Генерального директора обеспечить дальнейшую работу по выполнению утвержденных/принятых рекомендаций, содержащихся в докладах ОИГ, и представить Совету на его 179-й сессии доклад о ходе выполнения этих рекомендаций.

(176 EX/SR.8)

## ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

### 49 Выполнение резолюции 33 C/70 и решения 175 EX/47 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (176 EX/49 и Add., 176 EX/66 Part I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 33 C/70 и решении 175 EX/47, о статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование, о статьях 4 и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и о Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/49 и Добавление к нему,
3. **напоминая далее** о той роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в целях осуществления права на образование для всех и удовлетворения потребностей палестинцев в безопасном доступе к системе образования,
4. **напоминая** о пункте 31 Среднесрочной стратегии (Утвержденный документ 31 C/4), в котором сформулирована «дорожная карта», позволяющая придать ЮНЕСКО свежие силы: принципы деятельности и составления программ», а также о пункте 12 резолюции 31 C/43,
5. **будучи привержен** делу охраны памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих защите в случае конфликтов,
6. **будучи глубоко убежден** в том, что постоянное укрепление процесса восстановления и развития на палестинских территориях должно, в соответствии с целями

«дорожной карты», осуществляться в условиях отказа от насилия, на основе взаимного уважения и признания,

7. **поддерживает** усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью выполнения резолюции 33 С/70 и решения 175 EX/47, и **просит** его принимать все возможные меры с целью обеспечения их всестороннего выполнения в рамках Программы и бюджета на 2006-2007 гг. (Утвержденный документ 33 С/5);
8. **выражает признательность** всем соответствующим государствам-членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям за их значительный вклад в деятельность ЮНЕСКО на палестинских территориях и **призывает** их оказывать дальнейшее содействие усилиям ЮНЕСКО в этой области;
9. **благодарит** Генерального директора за результаты, достигнутые в деле осуществления ряда текущих образовательных и культурных мероприятий, и **предлагает** ему укрепить финансовое и техническое содействие, оказываемое ЮНЕСКО палестинским учебным и культурным учреждениям в целях решения вопросов, связанных с новыми потребностями и проблемами, являющимися результатом последних событий;
10. **выражает озабоченность**, которую продолжают вызывать у него любые действия, наносящие ущерб культурному и природному наследию и культурным и учебным учреждениям, а также любые препятствия, не позволяющие палестинским и всем другим школьникам и студентам быть неотъемлемой частью своей социальной структуры и в полном объеме пользоваться своим правом на образование, и **призывает** соблюдать положения резолюции 33 С/70 и решения 175 EX/47;
11. **призывает** Генерального директора и далее усиливать свою деятельность в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия;
12. **предлагает** Генеральному директору принимать меры для удовлетворения потребностей в укреплении потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся как из обычного бюджета, так и за счет внебюджетных средств и **благодарит** Саудовскую Аравию за ее щедрый взнос на эти цели;
13. **просит** Генерального директора внимательно следить за выполнением рекомендаций седьмого совместного совещания Секретариата ЮНЕСКО и Палестинского национального комитета по делам ЮНЕСКО (1-2 сентября 2005 г.), особенно в Газе, и организовать, как только это станет возможным, восьмое совместное совещание ЮНЕСКО и Палестинского национального комитета по делам ЮНЕСКО;
14. **поощряет** израильско-палестинский диалог и **выражает надежду** на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и на скорейшее достижение справедливого и полного мира в соответствии с Уставом ЮНЕСКО и резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу, в частности соответствующими резолюциями Совета Безопасности;
15. **предлагает также** Генеральному директору:
  - (а) продолжать усилия, которые он предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной структуры оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим положениям настоящего решения;

(b) предпринять усилия, с тем чтобы предложить надлежащие учебные программы и предоставить большее число грантов и соответствующую помощь учебным и культурным учреждениям оккупированных сирийских Голан;

16. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 177-й сессии Исполнительного совета и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

(176 EX/SR.10)

**50 Доклад Генерального директора о вкладе ЮНЕСКО в восстановление и развитие Ливана** (176 EX/50, 176 EX/66 Part II)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 175 EX/54,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/50,
3. **подчеркивая** необходимость укрепления вклада ЮНЕСКО в целях восстановления Ливана в рамках пятилетнего плана «Восстановление, реконструкция и реформа», представленного правительством Ливана Международной конференции доноров по восстановлению Ливана (третьей Парижской конференции), состоявшейся в январе 2007 г.,
4. **напоминая** об ответственности, которая в рамках комплексного реагирования Организации Объединенных Наций возложена на ЮНЕСКО в областях образования, культуры, науки и коммуникации, и, в частности, о ее роли в деле охраны и сохранения культурного наследия Ливана, а также развития образования для всех в Ливане в целом,
5. **принимает с удовлетворением к сведению** достигнутые ЮНЕСКО результаты в оказании поддержки деятельности по скорейшему восстановлению Ливана, осуществляемой под руководством правительства страны;
6. **просит** Генерального директора укреплять оказываемую правительству Ливана в контексте процесса восстановления поддержку в разработке и осуществлении программ в областях компетенции Организации;
7. **выражает признательность** государствам-членам, межправительственным организациям и фондам за их вклад в деятельность ЮНЕСКО в интересах ливанского народа;
8. **призывает** всех доноров и далее поддерживать ЮНЕСКО в ее усилиях, направленных на содействие восстановлению и развитию Ливана;
9. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 177-й сессии доклад о прогрессе, достигнутом ЮНЕСКО в поддержке восстановления и развития Ливана.

(176 EX/SR.10)

**51 Предварительный список вопросов, которые должны быть рассмотрены Исполнительным советом на его 177-й сессии (176 EX/INF.8)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 176 EX/INF.8,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(176 EX/SR.8)

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ**

**52 Представление Всемирного форума на тему «Образование, исследования и инновации: новое партнерство в интересах устойчивого развития», Триест (Италия), 10-12 мая 2007 г. (176 EX/52, 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part I)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 176 EX/52 и 176 EX/INF.16,
2. **принимает к сведению** их содержание.

(176 EX/SR.10)

**53 Доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции об осуществлении документа 33 C/5 вместе с результатами, достигнутыми в предыдущий двухлетний период (34 C/3) (176 EX/53, 176 EX/68)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/78 и решение 174 EX/3,
2. **рассмотрев** документ 176 EX/53,
3. **полностью сознавая** связи между резолюцией 33 C/92 (Рекомендация 13) и резолюцией 33 C/78,
4. **приняв должным образом к сведению** устный доклад председателя Специального комитета,
5. **соглашается** с тем, чтобы проект доклада Исполнительного совета для Генеральной конференции об осуществлении документа 33 C/5 вместе с результатами, достигнутыми в предыдущий двухлетний период (34 C/3), был подготовлен для рассмотрения на 177-й сессии Исполнительного совета;
6. **считает**, что этот доклад должен быть подготовлен в соответствии с решением о последующих мерах по выполнению резолюции 33 C/92 (пункт 5), касающейся отношений между тремя органами ЮНЕСКО (решение 176 EX/29);
7. **просит** Председателя Исполнительного совета принять необходимые меры для достижения этой цели путем проведения соответствующих консультаций;
8. **просит** Генерального директора обеспечить оказание Секретариатом соответствующей поддержки для успешного завершения этой работы.

(176 EX/SR.8)

**54 Ассигнования в рамках обычного бюджета ЮНЕСКО, предназначенные для Международного бюро просвещения (МБП) на 2008-2009 гг. (176 EX/54, 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 С/90 Генеральной конференции, в которой подтверждается необходимость усиления поддержки Организацией институтов ЮНЕСКО,
2. **ссылаясь далее** на обязательства и принципы многосторонних отношений, закрепленные в Уставе ЮНЕСКО,
3. **рассмотрев** документ 176 EX/54,
4. **принимая во внимание**, что ассигнования в рамках обычного бюджета имеют целью обеспечение осуществления основных мероприятий Международного бюро просвещения (МБП) в духе многосторонних отношений,
5. **принимая далее во внимание**, что в настоящее время все программы Международного бюро просвещения финансируются за счет внебюджетных и добровольных взносов,
6. **сознавая** необходимость сохранения автономности и передового характера институтов ЮНЕСКО, включая Международное бюро просвещения,
7. **сознавая далее** необходимость того, чтобы директор Международного бюро просвещения обеспечивал выполнение основных функций этого Бюро в соответствии с его мандатом, а также потребностями и приоритетами, установленными государствами-членами,
8. **памятуя** о том, что на Международное бюро просвещения возложена задача организации Международной конференции по образованию (МКО) в 2008 г. и что для успешного выполнения этой обязанности потребуются дополнительные ассигнования в рамках обычных программы и бюджета ЮНЕСКО,
9. **подтверждая** необходимость соблюдения принципов равенства и пропорциональности при любом будущем ассигновании средств институтам ЮНЕСКО,
10. **призывая** государства-члены по-прежнему вносить щедрые добровольные взносы и, по возможности, их увеличивать,
11. **просит** Генерального директора обеспечить, чтобы Международное бюро просвещения в двухлетний период 2008-2009 гг. получило в полной мере все предусмотренные для него средства в рамках обычного бюджета Организации с учетом приоритетов Сектора образования, с тем чтобы оно смогло достичь поставленные перед ним согласованные цели.

(176 EX/SR.10)



**55 Предложение о создании Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития в Юго-Восточной Азии под эгидой ЮНЕСКО в качестве центра категории 2 (176 EX/55, 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part I, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о целях образования для всех (ОДВ), поставленных в Дакаре в 2000 г., и о целях в области образования, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые должны быть достигнуты к 2015 г.,
2. **напоминая далее** о резолюции 57/254 Генеральной Ассамблеи ООН, которая была принята в декабре 2002 г. и в которой период 2005-2014 гг. провозглашается Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,
3. **рассмотрев** документ 176 EX/55 и приложения к нему,
4. **принимает к сведению** значительные возможности сотрудничества между ЮНЕСКО и региональным центром, предлагаемым в этом документе, а также существующие механизмы в регионе Юго-Восточной Азии, особенно с целью повышения качества образования для всех в целях устойчивого развития;
5. **приветствует** предложение правительства Филиппин о создании Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития в Юго-Восточной Азии под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с действующими принципами и директивами (резолюция 33 С/90) и предлагаемой стратегией для этой категории институтов и центров;
6. **просит** Генерального директора подготовить исследование по вопросу о целесообразности этого предложения для представления Совету не позднее, чем на его 180-й сессии.

(176 EX/SR.10)

**56 Выполнение ЮНЕСКО решений саммита Африканского союза по науке, технологии и научным исследованиям в целях развития, состоявшегося в январе 2007 г. в Аддис-Абебе (176 EX/56 и 176 EX/56 Add. и Corr., 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part II, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** об обязательстве ЮНЕСКО оказывать помощь африканскому континенту в деле обеспечения устойчивого развития во всех его формах,
2. **признавая** роль ЮНЕСКО в содействии развитию науки, технологии и научных исследований,
3. **признавая далее** важное значение науки, технологии и научных исследований в Африке,
4. **рассмотрев** документы 176 EX/56 и 176 EX/56 Add. и Corr.,
5. **признавая** важность эффективного преподавания фундаментальных наук на родном языке для содействия научным исследованиям, инновациям и технологическому развитию, а также роль языковых институтов и академий в этом отношении,

6. **подчеркивая** важнейшую роль местных языков для популяризации науки и технологии, интеграции знаний коренных народов в процесс преподавания и исследований в научной и технологической области, а также для содействия развитию научной культуры,
7. **ссылаясь** на сотрудничество ЮНЕСКО с африканскими региональными и субрегиональными организациями, о котором говорится в пункте 14 (d) документа 175 EX/39,
8. **напоминая** о решении глав африканских государств и правительств по докладу внеочередной конференции министров науки и технологии, которое приводится в Приложении I к документу 176 EX/56),
9. **напоминая далее** о саммите, состоявшемся в Аддис-Абебе, и о принятой главами государств и правительств стран – членов Африканского союза Аддис-Абесской декларации о науке, технологии и научных исследованиях в целях развития, которая приводится в Приложении II к документу 176 EX/56),
10. **принимая во внимание** обращенный к ЮНЕСКО призыв Африканского союза об оказании Африканскому союзу и государствам-членам поддержки в выполнении решения саммита, касающегося науки и технологии,
11. **просит** Генерального директора завершить подготовку плана действий, включающего конкретные программы и мероприятия в проектах документов 34 C/4 и 34 C/5 и предусматривающего формы участия ЮНЕСКО в выполнении решения и декларации участников Саммита глав государств и правительств Африканского союза, с целью представления этого плана Исполнительному совету на его 177-й сессии, а затем Генеральной конференции на ее 34-й сессии.

(176 EX/SR.10)

**57 Иbero-американский региональный центр танца, музыки, исполнительских видов искусства и аудиовизуальной коммуникации, Санто-Доминго (Доминиканская Республика)** (176 EX/57 и Corr., 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part II, 176 EX/67)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/90,
2. **рассмотрев** документы 176 EX/57 и Corr.,
3. **отмечает** с интересом предложение правительства Доминиканской Республики и Испании о создании Иbero-американского регионального центра танца, музыки, исполнительских видов искусства и аудиовизуальной коммуникации в Санто-Доминго (Доминиканская Республика);
4. **просит** Генерального директора в сотрудничестве с обоими правительствами представить на 177-й сессии Исполнительного совета исследование по вопросу об осуществимости этого предложения с целью изучения возможности создания такого центра под эгидой ЮНЕСКО в качестве центра категории 2.

(176 EX/SR.10)

**58 Использование языков на межправительственных совещаниях в ЮНЕСКО**  
(176 EX/58, 176 EX/66 Part II, 176 EX/67)

Исполнительный совет,

1. **подтверждая** роль ЮНЕСКО как политического форума для диалога и дискуссий, предназначенного для «свободного обмена мыслями и знаниями» и обеспечения народам всего мира возможностей для «взаимного понимания и приобретения более точного и ясного представления о жизни друг друга»,
2. **напоминая** о закрепленном в Уставе ЮНЕСКО мандате Исполнительного совета, в соответствии с которым он отвечает за выполнение программы, принятой Генеральной конференцией,
3. **рассмотрев** документ 176 EX/58,
4. **принимая во внимание** резолюцию 33 С/91 Генеральной конференции, в которой предусматривается, что рабочими языками других совещаний межправительственного характера, кроме международных конференций государств, являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки,
5. **подтверждая**, что все меры, которые могут способствовать использованию шести рабочих языков ЮНЕСКО, имеют важнейшее значение для обеспечения эффективной коммуникации между представителями государств-членов,
6. **сознавая**, что, несмотря на наличие финансовых проблем, связанных с обеспечением использования шести рабочих языков Организации, эти языки являются необходимым инструментом для осуществления плодотворного обмена знаниями и опытом между государствами-членами,
7. **принимая к сведению** решение 1 СОМ.2 Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия о принятии им своих Правил процедуры, в статье 41 которых предусматривается, что рабочими языками Комитета являются английский и французский языки,
8. **учитывая** то, что совещания Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия носят представительный характер и являются совещаниями, созываемыми под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с юридическими актами обязательного характера,
9. **признавая**, что Межправительственный комитет по охране нематериального культурного наследия руководствуется своими Правилами процедуры,
10. **призывает** Межправительственный комитет по охране нематериального культурного наследия действовать в духе резолюции 33 С/91 и изучить вопрос о внесении поправок в пункты 1, 2, 3 и 4 статьи 41 своих Правил процедуры, с тем чтобы включить в них положение о шести рабочих языках Организации.

(176 EX/SR.10)

**59 Подготовка конвенции о защите языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения**  
(176 EX/59, 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part II, 176 EX/67)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 176 EX/59,

2. **принимая во внимание**, что языки коренного населения и местные диалекты в целом все больше испытывают влияние отрицательных последствий глобализации,
3. **выражая обеспокоенность** продолжающимся вытеснением и исчезновением многих языков, которым эта опасность зачастую угрожает из года в год по всему миру,
4. **подчеркивая**, что языки коренного населения и местные диалекты являются средствами выражения культурной самобытности народов и знаний предков и составляют огромный уникальный пласт наследия,
5. **подчеркивая далее**, что при каждой завуалированной угрозе вытеснения или исчезновения языкового и культурного наследия коренные общины и народы, являющиеся носителями такого наследия, предпринимают на различных уровнях активные ответные действия и выступают с протестами на международных форумах, решительно высказываясь в поддержку своего культурного и языкового наследия с целью его надежного сохранения,
6. **напоминая**, что Организация, стремясь к достижению одной из своих основных целей, состоящей в охране творчества и культурного разнообразия по всему миру, взяла на себя обязательство содействовать языковому многообразию и многоязычию посредством международных нормативно-правовых актов, таких как Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии 2001 г., Конвенция об охране нематериального культурного наследия 2003 г. и Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 г., а также посредством осуществления межсекторальной стратегии по включению языков коренных народов в программы пяти секторов Организации,
7. **принимая во внимание**, что проявления политической воли государств и осуществления региональных инициатив по сохранению и возрождению языков и по поощрению многоязычия, возможно, будет недостаточно на мировом уровне для того, чтобы гарантировать сохранение и передачу языков коренных народов и местных диалектов последующим поколениям,
8. **просит** Генерального директора провести предварительное исследование технических и правовых аспектов возможного международного нормативно-правового акта об охране языков коренных народов и языков, находящихся под угрозой исчезновения, включая изучение результатов соответствующих программ по этому вопросу, осуществлявшихся ЮНЕСКО, и представить такое предварительное исследование Совету для рассмотрения его 179-й сессии;
9. **предлагает** Генеральному директору созвать совещание экспертов, включая представителей коренных народов, для оказания ему содействия в подготовке такого предварительного исследования и изыскать для этого внебюджетные средства.

(176 EX/SR.10)

**60 Межкультурный диалог между Африкой и Латинской Америкой и Карибским бассейном** (176 EX/60 и Rev. (только на арабском языке), 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part II, 176 EX/67)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о дискуссии, касающейся необходимости укрепления межкультурного диалога между Африкой и Латинской Америкой и Карибским бассейном, которая

состоялась в Комиссии IV (Культура) на 33-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО,

2. **учитывая**, что продолжение и укрепление сближения Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна позволили бы особо выделить африканские истоки стран этого региона и подчеркнуть социально-культурный вклад Африки в развитие «нового мира», а также определить взаимное влияние между этими регионами на протяжении всей истории и что этот процесс содействовал бы также уважению культурного разнообразия, поскольку, способствуя укреплению чувства самобытности, он позволяет особо подчеркнуть значимость этого общего исторического наследия и открывает возможности для установления связей, которые благоприятствуют плюрализму и взаимопониманию между регионами, соседними странами и/или в рамках одного общества, позволяя тем самым разрабатывать межкультурную политику в интересах мира и уважения различий в мире, охваченном процессом глобализации,
3. **рассмотрев** документ 176 EX/60,
4. **просит** Генерального директора использовать элементы в рамках существующего бюджета для разработки предложения о приоритетах сотрудничества Юг-Юг в области культуры, которое будет представлено Генеральной конференции на ее 34-й сессии;
5. **предлагает** Генеральному директору представить Исполнительному совету не позднее, чем на его 179-й сессии, доклад о ходе работы по этому вопросу.

(176 EX/SR.10)

**61 Укрепление этической миссии ЮНЕСКО** (176 EX/61 Rev., Rev.2 (только на английском, китайском и русском языках) и Rev.3 (только на арабском языке), 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part II, 176 EX/67)

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** то, что со времени проведения дискуссий в ходе 31-й сессии Генеральной конференции в 2001 г. и 33-й сессии в 2005 г. продолжалось обсуждение этической функции ЮНЕСКО в качестве учреждения системы Организации Объединенных Наций и ее главной цели, состоящей в содействии применению этических принципов во всех областях ее компетенции,
2. **подчеркивая** этическую функцию ЮНЕСКО, особенно в эпоху глобализации,
3. **рассмотрев** документ 176 EX/61 Rev. 2,
4. **предлагает** Генеральному директору и далее обеспечивать, чтобы усилия ЮНЕСКО были направлены на содействие применению этических норм, генерирование необходимых знаний для решения соответствующих проблем и распространение таких знаний во всем мире (см. документ 175 EX/22);
5. **принимает к сведению с интересом** предложение включить в проект Среднесрочной стратегии (34 C/4) всеобъемлющую цель «Решение возникающих этических задач и проблем» и **подчеркивает** необходимость указать в документе 34 C/5 то, что связанные с этим меры должны быть предусмотрены в соответствующих крупных программах в рамках утвержденного верхнего предельного уровня бюджета;

6. **предлагает также** Генеральному директору изыскать внебюджетные средства, с тем чтобы провести региональные мероприятия, а затем дополнить их мероприятиями на национальном уровне с целью обеспечения проведения региональных и национальных интеллектуальных дискуссий, что позволит на практике применять полученные результаты;
7. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 179-й сессии доклад о выполнении этого решения, включая информацию об ожидаемых расходах и результатах мероприятий;
8. **рекомендует** Генеральной конференции принять к сведению это решение.

(176 EX/SR.10)

**62 Предложение о создании в Китае Азиатско-тихоокеанского института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (176 EX/62, 176 EX/INF.16, 176 EX/66 Part II, 176 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о положениях статьи 5(е) Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, которая призывает каждое государство-участник содействовать созданию или развитию национальных или региональных центров подготовки специалистов в области охраны, сохранения и популяризации культурного и природного наследия, а также поощрять научные исследования в этой сфере,
2. **приветствуя** предложение правительства Китая о создании в Китае Азиатско-тихоокеанского института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия под эгидой ЮНЕСКО,
3. **рассмотрев** документ 176 EX/62,
4. **сознавая** важность международного и регионального сотрудничества в области сохранения всемирного культурного и природного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе,
5. **учитывая**, что создание такого института позволит в большей мере содействовать наращиванию потенциала и осуществлению исследовательских программ в странах этого региона,
6. **просит** Генерального директора провести исследование по вопросу о целесообразности создания предлагаемого института категории 2 в соответствии с критериями для институтов категории 2, утвержденными Генеральной конференцией на ее 33-й сессии, и представить результаты такого исследования для рассмотрения Исполнительным советом на его 177-й сессии.

(176 EX/SR.10)

## **ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

### **Сообщения о закрытых заседаниях, состоявшихся в четверг 19 апреля и среду 25 апреля 2007 г.**

На закрытых заседаниях, состоявшихся в указанные ниже дни, Исполнительный совет рассмотрел следующие пункты: в четверг 19 апреля 2007 г. – пункт **3** и в среду 25 апреля 2007 г. – пункт **31**.

**3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (176 EX/PRIV.1)**

В соответствии со статьей 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор **проинформировал** членов Совета о решениях, принятых им после 175-й сессии в отношении назначений и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых относятся к обычной программе Организации. Он также **отметил** некоторые корректировки, которые могут быть произведены в структуре Секретариата в целях повышения его эффективности и рационализации его работы.

**31 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета**

1. Исполнительный совет **рассмотрел** доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям относительно сообщений, полученных Организацией в связи со случаями и вопросами, касающимися якобы имевших место нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО;
2. Исполнительный совет, **приняв к сведению** доклад Комитета, **одобрил** выраженные в нем пожелания.

(176 EX/SR.6, 176 EX/SR.7)

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

(Понедельник 16 апреля, вторник 17 апреля и среда 18 апреля 2007 г.)

**176 EX/Special Plenary Meeting/Decision****Израильские археологические раскопки на подъеме Муграби в Старом городе Иерусалима** (176 EX/Special Plenary Meeting/1, 176 EX/Special Plenary Meeting/INF.1, 176 EX/Special Plenary Meeting/INF.2)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.), Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), о том, что Старый город Иерусалима по просьбе Иордании включен в Список всемирного наследия (1981 г.) и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой (1982 г.), о соответствующих резолюциях, решениях и рекомендациях ЮНЕСКО, о пункте 6 решения 30 COM 7A.34 Комитета всемирного наследия, а также, в соответствующих случаях, о других конвенциях,
2. **рассмотрев** доклад технической миссии, направленной Генеральным директором с 28 февраля по 2 марта 2007 г. «для изучения вопроса о работах по реконструкции и археологических раскопках на подъеме Муграби»,
3. **подтверждает** выдающуюся универсальную ценность культурного наследия Старого города Иерусалима и важность его защиты и сохранения для коллективной памяти народов различных религий и культурных укладов, особенно народов этого региона, учитывая их историю и цивилизацию;
4. **призывает** израильские власти представить необходимую подробную информацию в отношении окончательного проекта для подъема Муграби и **подтверждает**, что основная цель указанного проекта должна заключаться в сохранении аутентичности и целостности этого объекта;
5. **призывает** израильские власти сотрудничать с властями Вакфа Иерусалима и иорданскими властями;
6. **призывает** все государства-члены, власти и учреждения к конструктивному сотрудничеству в интересах защиты, охраны и восстановления культурного наследия Старого города Иерусалима;
7. **выражает свою искреннюю признательность** Генеральному директору за принимаемые им меры по подтверждению возложенной на ЮНЕСКО благородной миссии в деле охраны, сохранения и восстановления всемирного наследия в интересах человечества и будущих поколений;
8. **отмечает** озабоченность, выраженную по этой теме на специальном пленарном заседании;
9. **предлагает** Генеральному директору обратиться к Президиуму Комитета всемирного наследия с просьбой незамедлительно провести заседание с целью подготовки основы для проведения в начале июня неофициального заседания Комитета всемирного наследия, с тем чтобы обеспечить обсуждение на 31-й сессии Комитета всемирного наследия существенных вопросов последующей деятельности в связи с докладом технической миссии;
10. **просит** Генерального директора в рамках Конвенции о всемирном наследии предложить Комитету всемирного наследия на его предстоящей сессии механизм для обеспечения надлежащего выполнения решений Комитета всемирного наследия;



11. **предлагает** Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 177-й сессии доклад о прогрессе, достигнутом в этом отношении.

(176 EX/Special Plenary Meeting/SR)



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

176 EX/Decisions Corr.

Сто семьдесят шестая сессия

(Париж, 11-27 апреля 2007 г.)\*

Париж, 4 июля 2007 г.

## Решения, принятые Исполнительным советом на его 176-й сессии

### ИСПРАВЛЕНИЕ

**Решение 176 EX/46 – Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (НПО) (2001-2006 гг.) (176 EX/46, 176 EX/INF.6 и 176 EX/65)**

Заменить пункт 6 следующим текстом:

6. **постановляет** внести следующие изменения в Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями:

#### Глава I. Официальные отношения

(...)

#### 6. Изменение, прекращение или приостановление отношений

6.1 Если Генеральный директор считает, что обстоятельства вызывают необходимость перевода какой-либо организации ~~из одной более высокой категории в другую более низкую~~ из одного вида отношений в другой, он передает этот вопрос на решение Исполнительного совета. *(Остальная часть пункта без изменений)*

(...)

#### Глава II. Рабочие отношения

(...)

#### 4. Преимущества

(...)

4.1 (b) в соответствии с положениями пункта 14 статьи IV Устава Исполнительный совет может приглашать представителей этих организаций участвовать в определенных пленарных заседаниях Генеральной конференции и ее комиссий в качестве наблюдателей. *(Остальная часть пункта без изменений)*

(...)

\* Включая заседания вспомогательных органов, состоявшиеся до пленарных заседаний.

4.1 (d) этим организациям может быть предложено принять участие ~~в качестве наблюдателей~~ в различных коллективных консультациях НПО, проводимых ЮНЕСКО в рамках осуществления ее программы;

(...)

4.1 (f) им ~~может быть~~ будет предложено направить своих представителей ~~в качестве наблюдателей~~ на Конференцию международных неправительственных организаций, предусмотренную статьей 1 Главы III ниже; ~~они могут участвовать в этом же качестве в работе совещаний Постоянного комитета, предусмотренного в пункте 1.3.1 Главы III ниже;~~

(...)

#### **Глава IV. Формы оказания финансовой и материальной поддержки в целях сотрудничества**

(...)

##### **3. Формы**

3.1 Различные формы поддержки включают: (i) заключение контрактов различных типов (контракты на осуществление рамочных соглашений; другие контракты на осуществление программ ЮНЕСКО в рамках обычного бюджета); и (ii) взносы в рамках Программы участия; ~~и (iii) субсидии.~~

(...)

#### **Глава VI. Просьбы об установлении отношений или их изменении**

(...)

3. Просьбы об установлении официальных отношений или их изменении представляются не позже ~~31 декабря~~ 30 сентября каждого года.